



BẢN GHI NHỚ



Đề Án Hợp Tác Giảng Dạy Tiếng Anh
giữa

Trường Đại học Nam Cần Thơ
và Chương Trình Master về Kỹ Năng Phát triển của Đại học Regis

Bản Ghi Nhớ này đáp ứng Nghị quyết của Đại Hội Toàn Quốc lần thứ 12 của Đảng Cộng Sản Việt Nam nhằm nâng cấp hệ thống Giáo dục và Đào Tạo Việt Nam hướng đến sử dụng tiếng Anh lưu loát. Mục tiêu quốc gia đến năm 2020 là đáp ứng "yêu cầu công nghiệp hóa, hiện đại theo hướng kinh tế thị trường định hướng XHCN và hội nhập quốc tế." Được GS TS Võ-Tòng Xuân, Hiệu trưởng Trường Đại học Nam Cần Thơ (tại Thành phố Cần Thơ, Việt Nam) đề xuất với Đại học Regis (tại Denver, bang Colorado, Hoa Kỳ), chúng tôi biên soạn biên Bản Ghi Nhớ này để phác thảo sự hợp tác giữa Đại học Nam Cần Thơ (ĐHNCT) và Chương Trình Master về Kỹ Năng Phát triển của Đại học Regis (MDP). Trong văn bản này ĐHNCT và MDP nói riêng được gọi là "bên", nói chung được gọi là "hai bên."

Tóm tắt chung:

1. Đề Án này được xây dựng trên các dự án năng lực ngôn ngữ văn hóa trước đây với Trường Đại học Cần Thơ và Đại học An Giang từ năm 1990 đến năm 2006, theo đó giáo viên Việt Nam và Anh, Mỹ đã thiết kế ra chương trình giảng dạy ngôn ngữ **iC3 (năng lực giao tiếp liên văn hóa)** cho các trường đại học.
2. Mục tiêu hiện nay của Chính phủ Việt Nam là năng lực ngôn ngữ tiếng Anh được nâng lên để giảng dạy tại các trường phổ thông từ mẫu giáo đến lớp 12, và tại các trường đại học. Chính phủ Việt Nam yêu cầu sự lưu loát trong bốn kỹ năng giao tiếp (nghe, nói, đọc và viết bằng tiếng nước ngoài), làm việc có hiệu quả và thành thạo trong "môi trường hội nhập quốc tế."
3. GS Võ Tòng Xuân đề nghị cải tiến Chương trình iC3 và cập nhật bởi các giảng viên Trường Đại học Nam Cần Thơ và Chương trình MDP của Đại Học Regis, cùng bộ phận lãnh đạo ngành giáo dục phổ thông của thành phố Cần Thơ, để đạt được mục tiêu quốc gia về giáo dục đến năm 2020.
4. Chương trình MDP của Đại học Regis là một đối tác của Hiệp hội Quốc tế các Chương trình MDP là một sáng kiến của Tổ Chức Thiện nguyện John D. và Catherine T. MacArthur, đã thiết lập 29 năng lực cốt lõi của những kiến thức và kỹ năng cần thiết cho phát triển bền vững, bao gồm cả năng lực ngôn ngữ và văn hóa cần thiết cho hội nhập toàn cầu và công tác phát triển bền vững.

Mô tả dự án:

1. Chương trình đào tạo iC3 giới thiệu những chủ đề về bản sắc văn hóa, kiến thức liên văn hóa và sự phát triển bền vững để giúp học viên tiến xa hơn trong việc sử dụng lưu loát tiếng Anh. Các đồng nghiệp Việt Nam và Mỹ đã cộng tác trong ba năm để biên soạn chương trình giảng dạy iC3 này cho bốn kỹ năng đọc, viết, nghe và nói.
2. Chính phủ Việt Nam yêu cầu mọi sinh viên và giáo viên phải có khả năng suy nghĩ và thảo luận lưu loát bằng tiếng Anh trong các vấn đề công nghiệp hóa, hiện đại hóa, kinh tế thị trường định hướng XHCN và hội nhập quốc tế.
3. Căn cứ vào Mục tiêu năm 2020 của Chính phủ Việt Nam, Bản Ghi Nhớ này đề xuất đào tạo theo IC3, đồng giảng dạy và sửa đổi chương trình đào tạo bắt đầu với một hội thảo ngày 14-16 tháng 8 năm 2016
4. Vào ngày 14-16 tháng 8 năm 2016, Đại học Nam Cần Thơ sẽ tổ chức trong 3 ngày "Hội thảo Đánh giá và Chiến lược IC3" với các đồng nghiệp từ Chương trình MDP Đại học Regis và các nhà giáo có liên quan được chỉ định bởi Ban Lãnh Đạo Đại học Nam Cần Thơ.
5. Trong suốt giai đoạn 2016-2020, các nhà giáo sẽ hợp tác trực tiếp tại Đại học Nam Cần Thơ và qua mạng liên kết BlueJeans.
6. Hai bên tham gia Bản Ghi Nhớ này sẽ nghiên cứu, sửa đổi, và cập nhật chương trình iC3. Nội dung của Chương trình này là để áp dụng cho giáo viên và sinh viên thuộc hệ đại học, trung học cho đến tiểu học đạt được những kỹ năng tư duy phê phán, ngôn ngữ, phát triển bền vững và hội nhập toàn cầu.
7. Sự giám sát và đánh giá hiệu quả của phương pháp iC3 và các tài liệu cập nhật được thực hiện bởi các đồng nghiệp Việt - Mỹ là một quá trình được lặp lại liên tục trong bốn năm. Nghiên cứu sẽ quan tâm hiệu quả của các phương pháp giảng dạy trong lớp, các năng lực ngôn ngữ của học sinh và giáo viên hướng dẫn, và tính hữu dụng của tài liệu ngôn ngữ văn hóa và phát triển iC3 ở Đồng bằng sông Cửu Long.
8. Trên cơ sở giám sát và đánh giá này, Chương trình giảng dạy iC3 sẽ được điều chỉnh hàng năm và kiểm tra hiệu quả trong năm thứ tư. Mục tiêu là làm sao cho những tài liệu này hữu ích cho các nhà giáo và sinh viên đại học, học sinh trung học, tiểu học và công chúng nói chung.
9. Các nhà giáo của Cần Thơ sẽ được trang bị những kiến thức cần thiết để thực hiện các hội thảo cấp thành phố và khu vực từ 2018 đến 2020 để phổ biến tính tối ưu của chương trình iC3.
10. Khi kết thúc bốn năm nỗ lực này, phía Việt Nam và Mỹ sẽ đánh giá dự án này và đề ra chiến lược các bước tiếp theo.

Mốc thời gian:

1. Hội thảo xem xét giáo trình iC3 (từ 14-16 tháng 8 năm 2016)

2. Thực hiện đồng giảng dạy Chương trình iC3 cơ bản và tiếng Anh (tháng 9 năm 2016 đến tháng 5 năm 2019).
3. Cập nhật tài liệu iC3 (tháng 11 năm 2016 đến tháng 5 năm 2019).
4. Giám sát và đánh giá lại Chương trình iC3 sửa đổi trong thực tế (tháng 1 năm 2017 và tháng 1 năm 2020).
5. Sửa đổi Chương trình giảng dạy của iC3 (tháng 2 đến tháng 5 năm 2020).
6. Chuẩn bị cho việc phổ biến của iC3 (tháng 5 năm 2018 đến tháng 6 năm 2020).
7. Xác định các bước tiếp theo (tháng 5-6 năm 2020).

Trách nhiệm cung cấp, hỗ trợ:

1. Đại học Regis sẽ cung cấp:

- a. Hỗ trợ cập nhật các tài liệu iC3.
- b. Các cuộc họp trực tuyến để lập kế hoạch và đề ra phương pháp giảng dạy từ lớp học IEEE toàn cầu tại Trung tâm phát triển quốc tế Posner tại Denver, Colorado.
- c. Ba học bổng học qua mạng IEEE Smart Village cho sinh viên cao học của TP Cần Thơ trong Chương trình MDP Đại học Regis. Khóa học này không yêu cầu đi nước ngoài. Nó xây dựng năng lực về kiến thức và phát triển kỹ năng ngôn ngữ, văn hóa, cả hai đều thích hợp với iC3 và mục tiêu của Chính phủ Việt Nam.
- d. Vé máy bay khứ hồi đến Thành phố Hồ Chí Minh từ Denver cho Bà Elizabeth Holdeman để thực hiện hội thảo đầu tiên vào tháng tám năm 2016, và cho Katie Larson, một tình nguyện viên và là giáo viên giảng dạy tiếng Anh có kinh nghiệm trong Chương trình MDP Đại học Regis trong hai năm tại Trường Đại học Nam Cần Thơ.
- e. Katie Larson sẽ được ghi danh với tư cách là một sinh viên sau đại học trực tuyến trong chương trình của đại học Regis trong khi đang công tác ở tại Đại học Nam Cần Thơ. Cô sẽ phải trả học phí MDP của riêng mình.
- f. bảo hiểm y tế quốc tế.

2. Đại học Nam Cần Thơ sẽ cung cấp:

- a. Phương tiện di chuyển trong nước cho người tham dự Chương trình iC3 từ TP Hồ Chí Minh và Cần Thơ.
- b. Vé máy bay khứ hồi đến thành phố Hồ Chí Minh từ Denver cho Bà Elizabeth Holdeman, chuyên gia dạy tiếng Anh là ngôn ngữ thứ hai và tác giả chủ biên iC3 theo yêu cầu của dự án (2016-2020).

c. Phòng ở tại trường cho các giảng viên Mỹ tham gia hội thảo iC3 và làm việc với các nhân sự có liên quan hàng quý tại thành phố Cần Thơ (tháng 8 năm 2016 đến tháng 6 năm 2020).

d. Chi phí ăn và ở tại trường và tiền thù lao cho tình nguyện viên, giáo viên Katie Larson (tháng 8 năm 2016 đến tháng 6 năm 2018). Katie Larson giáo viên tình nguyện giảng dạy cho Trường Đại học Nam Cần Thơ. Trường sẽ chịu trách nhiệm xin thị thực, giấy phép lao động, thuế và tất cả các quyền lợi yêu cầu pháp lý liên quan đến công việc của mình tại Trường Đại học Nam Cần Thơ. Katie không phải là một nhân viên của Đại học Regis.

e. Trong trường hợp được Đại học Nam Cần Thơ yêu cầu kéo dài thời gian cộng tác tại Việt Nam (khi cả hai bên xác định trong quá trình thực hiện Chương trình 2016-2020), Bà Elizabeth Holdeman, chuyên gia giảng dạy tiếng Anh, giảng viên và tác giả chủ biên iC3, sẽ được tiếp tục cung cấp nơi ở và ăn tại Đại Học Nam Cần Thơ. Bà Elizabeth Holdeman là một chuyên gia tình nguyện cho Đại học Nam Cần Thơ. Trường sẽ chịu trách nhiệm xin các thị thực, giấy phép lao động, thuế, và tất cả các quyền lợi yêu cầu pháp lý liên quan đến công việc của mình tại trường Đại học Nam Cần Thơ. Elizabeth Holdeman không phải là một nhân viên của Đại học Regis.

f. Thanh toán cho tất cả các dịch vụ y tế địa phương cho tất cả giáo viên tình nguyện của Hoa Kỳ và các chuyên gia khi làm việc tại Việt Nam.

g. Dạy ngôn ngữ, văn hóa Việt cho Katie Larson (tháng 9 năm 2016 đến tháng 4 năm 2018).

h. Tổ chức hội thảo iC3 cho các nhà giáo việt nam, tình nguyện viên từ chương trình iC3 và các giáo viên (2016-2020).

i. Giới thiệu với cán bộ của Trường Đại học Cần Thơ, và các giáo viên trung học và cấp tiểu học trong chương trình ngôn ngữ, văn hóa và phát triển thực tiễn. Tạo thuận lợi cho các thủ tục và thị thực nhập cảnh cho các chuyên gia và giảng viên tình nguyện bổ sung sau này.

Điều khoản chung:

1. **Thời hạn:** Bản Ghi Nhớ này sẽ hết hạn vào khoảng ngày 31 tháng 12 năm 2020. Tuy nhiên, hai bên có thể chấm dứt Bản Ghi Nhớ này trước 90 ngày bằng văn bản.

2. **Chấm dứt khi vi phạm:** Trong trường hợp có vi phạm nghiêm trọng các quy định của Bản Ghi Nhớ này, bên không vi phạm có thể, tùy theo lựa chọn của mình và trên văn bản thông báo cho bên vi phạm, chấm dứt Bản Ghi Nhớ này trước 10 ngày bằng văn bản.

3. **Không có khả năng thực hiện:** Nếu bất kỳ bên nào không thể thực hiện bất kỳ nghĩa vụ của mình theo Bản Ghi Nhớ này do các nguyên nhân ngoài tầm kiểm soát hợp lý, các

bên có thể sắp xếp lại các sự kiện nhắc đến dưới đây để định ra ngày tháng Bản Ghi Nhớ giữa các bên. Trong trường hợp đó, không bên nào có nghĩa vụ phải trả bất kỳ chi phí không thực hiện hợp đồng. Sự kiện ngoài tầm kiểm soát hợp lý của một bên sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn: (i) các vấn đề về thiên tai, (ii) các quy định của bất kỳ cơ quan tòa án hoặc chính phủ, (iii) bất kỳ sự hạn chế của chính phủ, (iv) các cuộc chiến tranh, nổi dậy, khủng bố, hoặc rối loạn dân sự tại khu vực, (v) đình công, bế xưởng, hoặc các khó khăn khác về lao động, hoặc (vi) bất kỳ nguyên nhân nào khác ngoài sự kiểm soát hợp lý của bên có hiệu suất bị ảnh hưởng, và trong sự kiện này, nghĩa vụ tương ứng dưới đây của các bên sẽ có hiệu lực, và mỗi bên phải tự chịu chi phí của mình do phát sinh liên quan đến Bản Ghi Nhớ này.

4. Bảo hiểm bắt buộc. Mỗi bên sẽ cung cấp cho bên còn lại giấy chứng nhận bảo hiểm trách nhiệm thương mại tổng quát và bảo hiểm ô tô trong giới hạn bảo hiểm tối thiểu là một triệu đô la (\$1.000.000) mỗi lần và hai triệu đô la (\$2.000.000) tổng gộp cho thương tích, tử vong, và thiệt hại tài sản và bảo hiểm trách nhiệm bồi thường lao động theo yêu cầu của pháp luật, mà bên còn lại chịu trách nhiệm như một bảo hiểm phụ.

5. Toàn bộ Bản Ghi Nhớ, sửa đổi, điều chỉnh. Bản Ghi Nhớ này cấu thành toàn bộ sự nhất trí giữa các bên liên quan đến những chủ đề chính của Bản Ghi Nhớ này và các quy định của Bản Ghi Nhớ này sẽ thay thế bất kỳ điều khoản mâu thuẫn hoặc bổ sung có trong bất kỳ văn bản khác, tài liệu, hoặc tương tự. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa các quy định xuất hiện trong bất kỳ văn bản khác và trong Bản Ghi Nhớ này, các quy định của Bản Ghi Nhớ này sẽ kiểm soát. Bản Ghi Nhớ này không được điều chỉnh hay sửa đổi trừ trường hợp có văn bản được kí giữa hai bên

6. Ràng buộc đối với các bên. Bản Ghi Nhớ này sẽ có hiệu lực bắt buộc và mang đến lợi ích cho các bên và những người được chuyển nhượng. Không bên nào có thể chuyển nhượng, làm hợp đồng phụ, thay mặt toàn bộ hoặc một phần bất cứ quyền hoặc nghĩa vụ của bên đó theo Bản Ghi Nhớ này mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của bên kia. Bất kỳ chấm dứt Bản Ghi Nhớ này sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ pháp lý của một trong hai bên, cũng như không ảnh hưởng đến hiệu lực hoặc sự tiếp tục có hiệu lực của bất kỳ điều khoản được thể hiện rõ ràng hoặc ngụ ý có khả năng tiếp tục có hiệu lực trong khi hay sau khi hủy Bản Ghi Nhớ.

7. Tuân thủ luật pháp, quy tắc, quy định và tiêu chuẩn ứng xử. Các bên sẽ tuân thủ mọi điều luật và qui định từ cấp địa phương đến trung ương cho Bản Ghi Nhớ này.

8. Luật quản lý: Bản Ghi Nhớ này được hiểu và diễn giải theo luật pháp của tiểu bang Colorado, trừ nguyên tắc lựa chọn điều luật của tiểu bang này, và tất cả các khiếu nại liên quan đến hoặc phát sinh từ Bản Ghi Nhớ này. Các vi phạm Bản Ghi Nhớ hay khó khăn trong thực hiện Bản Ghi Nhớ tương tự như vậy sẽ được quản lý bởi luật pháp của tiểu bang Colorado, trừ nguyên tắc lựa chọn điều luật của tiểu bang này. Bất kỳ tranh cãi, khiếu nại, hoặc tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Bản Ghi Nhớ này, hoặc các vi

phạm của nó sẽ được xét xử tại các tòa án của Quận Denver, Colorado, mà các bên đã đồng ý theo quyền nhân thân.

9. **Ngôn ngữ áp dụng của Bản Ghi Nhớ:** Bản Ghi Nhớ này được chuẩn bị bằng hai ngôn ngữ Anh và Việt có ý nghĩa tương đương nhau.

Dưới sự chứng kiến sau đây, hai bên thực hiện Bản Ghi Nhớ theo ngày được viết bên dưới

TRƯỜNG ĐH NAM CẦN THƠ



Giáo sư Tiến sĩ **Võ-Tùng Xuân**

Chức vụ: Hiệu trưởng

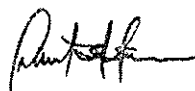
Ngày: 15/08/2016

TRƯỜNG ĐẠI HỌC REGIS

Ông Salvador D. Aceves

Chức vụ: Hiệu Phó và Trưởng phòng Tài chính

Ngày:



Giáo sư Tiến sĩ **Daniel Wessner**

Chức danh: Giám đốc điều hành,
chương trình MDP



Memorandum of Understanding



English Language Teaching Proposal of

Nam Can Tho University and Regis University Master of Development Practice

This Memorandum of Understanding responds to the Resolution of the 12th National Congress of the Communist Party of Vietnam to upgrade the Vietnam Education and Training system in terms of English language fluency. The 2020 national objective is to meet “the requirements of industrialization and modernization in the direction of socialist-oriented market economy and international integration.”¹ By invitation of Prof. Dr. Vo-Tong Xuan, Rector of Nam Can Tho University (in Can Tho City, Vietnam), this MOU outlines how Nam Can Tho University and the Regis University (in Denver, Colorado, USA) Master of Development Practice (MDP) will collaborate. Nam Can Tho University and Regis University are individually a “party” and collectively the “parties.”

Executive Summary:

1. This proposal builds on past linguistic-cultural competence projects with Can Tho University and An Giang University from 1990 to 2006, whereby Vietnamese and American English teachers produced the iC3 (inter-cultural communicative competence) language curriculum for university instruction.
2. The Vietnam Government current goal is that English language competencies be substantially raised for K-12 and university instruction. The Vietnam Government calls for fluency in four communicative skills (listening, speaking, reading, and writing in a foreign language) and to work effectively and competently in “an environment of international integration.”
3. Prof. Vo-Tong Xuan proposes that the iC3 curriculum be revised and updated by Nam Can Tho University faculty members and the Regis University MDP program in order to achieve the 2020 national educational objectives.
4. The Regis University MDP is a Partner of the Global Association of MDP programs, a John D. and Catherine T. MacArthur Foundation initiative that set 29 core competencies of knowledge and skills for sustainable development practices,² including linguistic and cultural competencies for global integration and sustainable development work.

Project Description:

¹ These directives pertain to this MOU: Decision No. 1400 / QĐ.TTg (30/9/2008); Decision No. 3321 / QĐ (12/8/2010); Decision No. 4674 / QĐ-BGDĐT; Decision No. 1210 / QĐ.TTg (05/9/2012); and Plan No. 1209 / KH.BGDĐT (25/9/2013)

² *Report from the International Commission on Education for Sustainable Development Practice* (NY: The Earth Institute at Columbia University, 2008).

1. The iC3 curriculum introduced cultural identity, inter-cultural knowledge, and sustainable development topics to further English language fluency. Vietnamese and American colleagues produced three years of iC3 instruction for reading, writing, listening, and speaking competency.
2. The Vietnam Government calls upon students and teachers to think and reason with English fluency regarding industrialization, modernization, a socialist-oriented market economy, and international integration.
3. Given the 2020 goal of the Vietnam Government, this MOU proposes iC3 training, co-teaching, and curricular revision beginning with a 14-16 August 2016 workshop
4. On 14-16 August 2016, Nam Can Tho University will host a 3-day “iC3 Review and Strategy Workshop” with Regis University MDP colleagues and Can Tho educators selected by the Nam Can Tho University Administration.
5. Over the course of 2016-2020, these educators will collaborate directly on the Nam Can Tho University campus and virtually on the BlueJeans Network.
6. The parties to this MOU will research, revise, and update the iC3 curriculum. Its content is to facilitate critical thinking, linguistic, sustainable development and global integration skills for university-, secondary-, and elementary-level instructors and students.
7. Monitoring and evaluation of the effectiveness of the iC3 method and updated materials generated by Vietnamese and American colleagues is an iterative process across these four years. Research will concern the effectiveness of in-class teaching methods, the linguistic competence of students and instructors, and the usefulness of iC3 linguistic-cultural and development materials in the Mekong Delta.
8. On the basis of this monitoring and evaluation, the iC3 curriculum will be revised annually and tested again for effectiveness in the fourth year. The goal is that these materials be useful for university, secondary, and elementary level educators and students, and the general public.
9. Can Tho educators will be equipped to provide municipal and regional, if not national, workshops for dissemination of optimally useful iC3 curriculum, to occur 2018 to 2020.
10. At the conclusion of this four-year endeavor, the Vietnamese and American parties will assess this project and strategize next steps.

Timeline:

1. Review Workshop of iC3 Curriculum (14-16 August 2016)
2. Basic iC3 and English language co-teaching (September 2016 through May 2019)
3. Updating iC3 materials (November 2016 through May 2019)
4. Monitoring and evaluation of revised iC3 curriculum in practice (January 2017 and January 2020)
5. Revisions to iC3 curriculum (February to May 2020)

6. Preparation for the dissemination of iC3 curriculum (May 2018 to June 2020)
7. Identification of next steps (May to June 2020)

Deliverables:

1. Regis University will provide:

- a. Collaboration on updating iC3 materials.
- b. Virtual planning meetings and teaching methodology classes from the IEEE Global Classroom at the Posner Center for International Development in Denver, Colorado.
- c. Three IEEE Smart Village Scholarships for Can Tho City graduate students in the Regis University MDP program. This course of study requires no international travel. It builds competency in development knowledge and linguistic-cultural skills, both pertinent to the iC3 subject matter and Vietnam Government goals.
- d. One round-trip airfare to Ho Chi Minh City from Denver for two volunteers for the initial August 2016 workshop, and for Katie Larson.
- e. Katie Larson will be enrolled as an online graduate student in the Regis University MDP while located at Nam Can Tho University. She will pay her own MDP tuition and provide her own international health insurance
- f. Elizabeth Holdeman will provide her own international health insurance.

2. Nam Can Tho University will provide:

- a. Round-trip in-country transportation for participants in the iC3 curriculum revision to/from HCMC and Can Tho.
- b. Subsequent round-trip airfare to/from Ho Chi Minh City from Denver for ESL/iC3 expert instructor and writer Elizabeth Holdeman as this project requires (2016 to 2020).
- c. Local room/board for American instructors participating in quarterly iC3 workshops and ongoing collaboration with Can Tho City instructors (August 2016 to June 2020).
- d. On-campus room/board and stipend for volunteer ESL and iC3 teacher Katie Larson (August 2016 to June 2018). Katie Larson will be considered a volunteer teacher of Nam Can Tho University, which is solely responsible for any applicable visas or work permits, taxes, and all legally required benefits related to her work at Nam Can Tho University. Katie is not an employee of Regis University.
- e. In the event that Elizabeth Holdeman is invited by Nam Can Tho University to extend her collaboration in Vietnam (as determined by the parties from 2016 to 2020), on-campus room/board and stipend for expert ESL and iC3 instructor and writer Elizabeth Holdeman, who will be considered a volunteer expert of Nam Can Tho University, which is solely responsible for any applicable visas or work permits, taxes, and all legally

required benefits related to her work at Nam Can Tho University. Elizabeth Holdeman is not an employee of Regis University.

- f. Payment for all local health services for all U.S. volunteer teachers and experts while in-country.
- g. Vietnamese language-culture teacher for Katie Larson (September 2016 to April 2018).
- h. Hosting of iC3 workshops for Vietnamese educators and American iC3 volunteer and expert teachers (2016 to 2020).
- i. Introduction to cadre of Can Tho university, secondary, and elementary level educators in language, culture, and development practice. Facilitation of visa requirements and processing for additional American iC3 volunteer and expert teachers.

General Terms and Conditions

1. **Term.** This MOU shall expire on or about December 31, 2020. However, either party may terminate this MOU upon 90 days advance written notice.
2. **Termination upon Breach.** In the event of a material breach of the provisions of this MOU, the non-breaching party may, at its option, and upon written notice to the breaching party, terminate this MOU upon 10 days advance written notice.
3. **Inability to Perform.** If any of the parties is unable to perform any of such party's obligations under this MOU due to events beyond such party's reasonable control, the parties may reschedule events contemplated herein to a date and time mutually agreed upon between the parties. In such event, neither party shall be obligated to pay any expenses associated with non-performance. Events beyond a party's reasonable control shall include, but not be limited to: (i) acts of God, (ii) any order, rule, or regulation of any court or government agency, (iii) any government restriction, (iv) wars, insurrections, terrorism, or civil disorder in or around the event site, (v) strikes, lockouts, or other forms of labor difficulties, or (vi) any other cause beyond the reasonable control of the party whose performance is affected, and in the event this occurs, the parties' respective obligations hereunder will be excused, and each party shall bear such party's own costs incurred in connection with this MOU.
4. **Required Insurance.** Each party shall deliver to the other a certificate of insurance which provides commercial general liability insurance and automobile insurance in the minimum coverage limit of one million dollars (\$1,000,000) per occurrence and two million dollars (\$2,000,000) in the aggregate for bodily injury, death, and property damage liability and workers compensation insurance as required by law, which names the other party as an additional insured.
5. **Entire MOU, Amendment, Modification.** This MOU constitutes the entire MOU between the parties with respect to the subject matter hereof, and the provisions of this MOU shall supersede or replace any conflicting or additional provisions which may be contained in any other writing, document, or the like. In the event

of a conflict between any provision appearing in any other writing and in this MOU, the provisions of this MOU shall be controlling. This MOU may not be modified or amended, except in a writing signed by the parties.

6. **Binding on Parties.** This MOU shall be binding upon and inure to the benefit of the parties and their respective permitted successors and assigns. No party may assign, subcontract, transfer, or delegate, in whole or in part, any of such party's rights or obligations under this MOU without the prior written consent of the other party. Any termination of this MOU shall not affect any accrued rights or liabilities of either party, nor shall it affect the coming into force or the continuance in force of any provision hereof which is expressly or by implication intended to come into or continue in force on or after such termination.
7. **Compliance with Laws, Rules, Regulations, and Standards of Conduct.** The parties shall comply with any and all federal or state laws, rules, or regulations, or county or municipal ordinances, rules, or regulations applicable to this MOU or activities in the Arena.
8. **Governing Law.** This MOU shall be construed and interpreted in accordance with, and its performance shall be governed by the laws of the state of Colorado, excluding such state's choice-of-law principles, and all claims relating to or arising out of this MOU, or the breach thereof, whether sounding in contract, tort or otherwise, shall likewise be governed by the laws of the state of Colorado, excluding such state's choice-of-law principles. Any controversy, claim, or dispute arising out of or related to this MOU, or the breach thereof, shall be adjudicated in the courts of the County of Denver, Colorado, to which the parties consent to personal jurisdiction.
9. **Languages of this MOU:** This MOU is prepared in English and Vietnamese having identical meaning.

In witness hereof, the Parties hereto execute this MOU as of the date written below.


NAM CAN THO UNIVERSITY



Professor Dr. Vo Tong Xuan
Title: Rector
Date:

REGIS UNIVERSITY

Salvador D. Aceves
Title: Sr. Vice President and Chief
Financial Officer
Date:



Professor Dr. Daniel Wessner
Title: Executive Director, MDP
Date:

FUTURE GENERATIONS UNIVERSITY

Future•Edu

Memorandum of Understanding

Project 2020 Proposal for Curriculum Development

Nam Can Tho University and Future Generations University

This Memorandum of Understanding ("Memorandum") responds to the Resolution of the 12th National Congress of the Communist Party of Vietnam to upgrade the Vietnam Education and Training system in terms of English language fluency and the Project 2020 objective of the country meeting "the requirements of industrialization and modernization in the direction of socialist-oriented market economy and international integration."¹ By invitation of Dr. Vo Tong Xuan, Rector of Nam Can Tho University, this Memorandum outlines how Nam Can Tho University and Future Generations University will collaborate. Both universities are referred to as the "parties" to this agreement.

Executive Summary: Project 2020 calls upon Vietnamese teachers and faculty to communicate, reason, and teach across all disciplines with English fluency. They are to develop, apply, and teach an English-teaching curriculum that furthers Vietnam's industrialization, modernization, integration, and economy.

1. This Memorandum outlines language training, co-teaching, and curriculum development that are to occur among Nam Can Tho University and Future Generations University instructors and affiliates.
2. Project 2020 goals were reviewed last 14-16 August 2016 when Nam Can Tho University hosted an "iC3 Review and Strategy Workshop," which identified *Bending Bamboo* iC3 curriculum objectives.
3. The history of iC3 concepts and curricular development began in 1990 when Can Tho University faculty and Mennonite Central Committee instructors introduced English language-learning theory and practice based on the Communicative Approach. In 2005, An Giang University instructors collaborated with Future Generations University and Eastern Mennonite University faculty to develop an initial iC3 English-language curriculum. Now in the context of Project

¹ These directives pertain to this MOU: Decision No. 1400 / QD.TTg (30/9/2008); Decision No. 3321 / QD (12/8/2010); Decision No. 4674 / QD-BGDDT; Decision No. 1210 / QD.TTg (05/9/2012); and Plan No. 1209 / KH.BGDDT (25/9/2013)

2020, Nam Can Tho University proposes that the parties to this Memorandum build on this iC3 base to create a new *Bending Bamboo* curriculum.

4. Instructors will collaborate directly on the Nam Can Tho University campus (each June and/or July) and biweekly in Linguistic & Development Education classes on a virtual audio-video platform from 2017 to 2020.
5. This curriculum is to facilitate English language Project 2020 concerns and critical thinking skills for elementary-, secondary-, and university-level educators.
6. Monitoring and evaluation of the effectiveness of this curriculum will be conducted by Vietnamese and American colleagues in an iterative Action Research process to inform curricular revisions.
7. Can Tho educators will be trained to use educational tools that equip them to provide iC3 *Bending Bamboo* workshops for dissemination of this curriculum.
8. In 2020, the parties will assess this project and strategize next collaborative steps.

Timeline:

1. "iC3 Review and Strategy Workshop" (14 - 16 August 2016)
2. "*Bending Bamboo* iC3 Workshop" (19 June - 8 July 2017)
3. Biweekly *Bending Bamboo* iC3 classes for language instructors (September 2016 - May 2019)
4. Monitoring, evaluation, and revisions to the *Bending Bamboo* iC3 curriculum (2017 - 2020)
5. Final revisions to *Bending Bamboo* iC3 curriculum (February - May 2020)
6. Preparation for the dissemination of *Bending Bamboo* iC3 curriculum (May 2018 - June 2020)
7. Identification of next collaborative steps (May - June 2020)

Deliverables:

1. Future Generations University will collaborate with Vietnamese colleagues to:
 - a. Update iC3 materials written by American and Vietnamese colleagues from 2000 - 2005.
 - b. Hold virtual meetings (May - June 2017) and biweekly Linguistic & Development Education classes from the IEEE Global Classroom at the Posner Center for International Development in Denver, Colorado and the Future Generations University World Classroom in Franklin, West Virginia (August 2017 - May 2020).
 - c. Enroll Vietnamese instructors in the Future Generations University Master of Art in Applied Community Change. This course of study requires no international travel but may include regional and global Residential Studies. This Master's degree builds competency in linguistic, cultural, community, and development knowledge and skills, which are pertinent to the *Bending Bamboo* iC3 learning outcomes and Project 2020 goals.
 - d. Complete a useful pilot curriculum by May 2020 for the Mekong Delta and perhaps more widely in Vietnam, and link this effort to other countries that are similarly writing linguistic and development curricula.

2. Nam Can Tho University will provide:
 - a. Round-trip airfare to/from Ho Chi Minh City from Denver for Elizabeth Holdeman and Dan Wessner, who together provide ESL methodology, iC3 pedagogy, and development studies expertise and writing as this project requires (2017 - 2020).
 - b. Round-trip in-country transportation for Elizabeth Holdeman and Dan Wessner, as required, for their *Bending Bamboo* iC3 curriculum work in Can Tho City.
 - c. High-speed Internet classroom space for *Bending Bamboo* iC3 training workshops and follow-up bi-weekly classes broadcast on a virtual visual-audio platform to be determined. upon. The next training workshop will begin 19 June 2017. Preparatory meetings will occur virtually in May and June 2017, and Elizabeth Holdeman and Dan Wessner will arrive on 14 June 2017 for final workshop planning.
 - d. Local or on-campus room and board for Elizabeth Holdeman and Dan Wessner while they conduct *Bending Bamboo* iC3 training workshops and ongoing collaboration with Can Tho City instructors (2017 - 2020).
 - e. Applicable visas or work permits for their *Bending Bamboo* iC3 work in Can Tho City and at Nam Can Tho University.
 - f. Hosting of *Bending Bamboo* iC3 training workshops for Vietnamese educators and expert teachers (2017 - 2020).
 - g. Introduction to and selection of the cadre of Can Tho City university, secondary, and elementary level educators who are to work on this curriculum project.
 - h. Stipends for the writers who are collaborating on this curriculum project, as well as stipends for Vietnamese participants in these training workshops (2017 - 2020).

General Terms and Conditions:

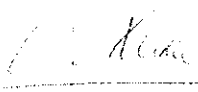
1. Term. This agreement shall expire on or about December 31, 2020. If either party desires to terminate this agreement, they shall do so with at least 90 days advance written notice.
2. Termination upon Breach. In the event of a material breach of the provisions of this Agreement, the non-breaching party may, at its option, and upon written notice to the breaching party, terminate this Agreement upon 10 days advance written notice.
3. Inability to Perform. If either party is unable to perform any of its obligations under this Agreement due to events beyond its reasonable control, the parties may reschedule events contemplated to a date and time mutually agreed upon between the parties. In such event, neither party shall be obligated to pay any expenses associated with non-performance. Events beyond a party's reasonable control shall include, but not be limited to: (i) acts of God, (ii) any order, rule, or regulation of any court or government agency, (iii) any government restriction, (iv) wars, insurrections, terrorism, or civil disorder in or around the event site, (v) strikes, lockouts, or other forms of labor difficulties, or (vi) any other cause beyond the reasonable control of the party whose performance is affected, and in the event this occurs, the parties' respective obligations hereunder will be excused, and each party shall bear such party's own costs incurred in connection with this Agreement.

4. **Entire Agreement, Amendment, and Modification.** This Agreement constitutes the entire Agreement between the parties with respect to the subject matter hereof, and the provisions of this Agreement shall supersede or replace any conflicting or additional provisions which may be contained in any other writing, document, or the like. In the event of a conflict between any provision appearing in any other writing and in this Agreement, the provisions of this Agreement shall be controlling. This Agreement may not be modified or amended, except in a writing signed by the parties.
5. **Binding on Parties.** This Agreement shall be binding upon and inure to the benefit of the parties and their respective permitted successors and assigns. No party may assign, subcontract, transfer, or delegate, in whole or in part, any of such party's rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of the other party. Any termination of this Agreement shall not affect any accrued rights or liabilities of either party, nor shall it affect the coming into force or the continuance in force of any provision hereof which is expressly or by implication intended to come into or continue in force on or after such termination.
6. **Compliance with Laws, Rules, Regulations, and Standards of Conduct.** The parties shall comply with any and all federal or state laws, rules, or regulations, or county or municipal ordinances, rules, or regulations applicable to this Agreement or activities in the Arena.
7. **Governing Law.** This Agreement shall be construed and interpreted in accordance with, and its performance shall be governed by the laws of the State of West Virginia, excluding such state's choice-of-law principles, and all claims relating to or arising out of this Agreement, or the breach thereof, whether sounding in contract, tort or otherwise, shall likewise be governed by the laws of the state of West Virginia, excluding such state's choice-of-law principles. Any controversy, claim, or dispute arising out of or related to this Agreement, or the breach thereof, shall be adjudicated in the courts of Pendleton County, West Virginia to which the parties consent to personal jurisdiction.

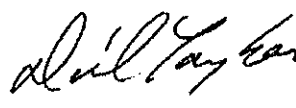
In witness hereof, the parties hereto execute this Agreement as of the date written below.

NAM CAN THO UNIVERSITY

FUTURE GENERATIONS UNIVERSITY



 Professor Dr. Vo Tong Xuan
 Title: Rector
 Date:



 Professor Dr. Daniel C. Taylor
 Title: President
 Date: 7 May 2017

Bản Ghi Nhớ

Đề án 2020 – Đề xuất Xây Dựng Chương trình Giảng dạy Anh Ngữ thực hiện bởi Đại Học Nam Cần Thơ (Việt Nam) và Đại Học Future Generations (Mỹ)

Bản ghi nhớ này nhằm tham gia thực hiện Nghị quyết của Đại hội Đảng Cộng sản Việt Nam lần thứ XII về việc nâng cấp hệ thống giáo dục và đào tạo về trình độ tiếng Anh cho dân Việt Nam trở nên thông thạo hơn. Mục tiêu của Đề án 2020 này là "Công nghiệp hoá, hiện đại hoá hướng kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa và hội nhập quốc tế." Theo lời mời của Giáo sư Võ-Tùng Xuân, Hiệu trưởng Trường Đại học Nam Cần Thơ, Bản Ghi Nhớ này sẽ giới thiệu phương thức mà Trường Đại học Nam Cần Thơ và Đại học Future Generations sẽ hợp tác với nhau. Cả hai bên trường đại học được gọi tắt là "các bên" của thỏa thuận này.

Tóm tắt nội dung: Dự án 2020 sẽ giúp tất cả Giáo viên và Giảng viên Việt Nam thực hành phương pháp Tiếng Anh lưu loát, nghĩa là giao tiếp, lý luận và giảng dạy tiếng Anh bằng tiếng Anh. Họ sẽ xây dựng, áp dụng và giảng dạy một chương trình giảng dạy tiếng Anh nhằm tham gia hữu hiệu thúc đẩy sự nghiệp công nghiệp hoá, hiện đại hoá, hội nhập quốc tế và phát triển nền kinh tế của Việt Nam.

1. Bản Ghi Nhớ này đề cập đến việc tập huấn để giảng dạy tiếng Anh, đồng giảng dạy và phát triển chương trình dạy học đang diễn ra giữa các Giảng viên và các Đơn vị thành viên giữa trường Đại học Nam Cần Thơ và Đại học Future Generations.
2. Các mục đích của Đề án 2020 đã được xem xét lại và được duyệt từ ngày 14 đến ngày 16 tháng 08 vào năm 2016 khi Trường Đại học Nam Cần Thơ tổ chức "Hội thảo đánh giá và chiến lược áp dụng Phương pháp IC3 (Chuyên nghiệp giao tiếp liên văn hóa)," trong đó xác định mục tiêu của Chương trình học tiếng Anh mới gọi là "Bending Bamboo IC3."
3. Khái niệm về phát triển chương trình "Bending Bamboo IC3" đã kinh qua một quá trình bắt đầu từ năm 1990 khi các giảng viên của Trường Đại học Cần Thơ và các giảng viên của tổ chức phi chính phủ Mennonite Central Committee giới thiệu lý thuyết và thực tiễn học tiếng Anh dựa trên phương pháp tiếp cận truyền thông. Năm 2005, các giảng viên của Đại học An Giang đã sang Đại học Đông Mennonite để tham gia biên soạn một chương trình ban đầu về dạy học tiếng Anh theo Phương pháp IC3. Hiện tại trong bối cảnh Dự án 2020, Đại học Nam Cần Thơ đề xuất rằng các bên tham gia Biên Bản Ghi nhớ này sẽ xây dựng một cơ sở chương trình mới IC3 này để tạo ra một chương trình học ""Bending Bamboo IC3" mới.
4. Các giảng viên sẽ cộng tác trực tiếp tại trường Đại học Nam Cần Thơ (mỗi tháng 6 và/hoặc tháng 7) và hai tuần một lần trong các lớp học Giáo dục và Phát triển Anh ngữ học cùng với sự hỗ trợ âm thanh-hình ảnh ảo từ năm 2017 đến năm 2020.
5. Chương trình giảng dạy này nhằm tạo điều kiện cho các vấn đề liên quan đến Đề án tiếng Anh 2020 và tạo kỹ năng tư duy phê bình cho các nhà giáo dục cấp tiểu học, trung học và đại học.

6. Giám sát và đánh giá hiệu quả của chương trình này sẽ được thực hiện bởi các đồng nghiệp Việt Nam và Mỹ trong suốt quá trình nghiên cứu học tập được kiểm tra thường xuyên để thông tin và cải tiến cho chương trình giảng dạy.
7. Các nhà giáo dục ở Cần Thơ sẽ được đào tạo để sử dụng các công cụ giáo dục được trang bị cho họ, được cung cấp ở các hội thảo "Bending Bamboo iC3" để phổ biến giáo trình này.
8. Năm 2020, các bên hợp tác sẽ đánh giá dự án này và hoạch định các bước hợp tác tiếp theo.

Thời gian dự kiến:

1. "Hội thảo Đánh giá Chiến lược chương trình học tiếng Anh mới iC3" (14 - 16 tháng 08 năm 2016)
2. "Hội thảo phương pháp dạy tiếng Anh sử dụng chương trình mới "Bending Bamboo iC3" (19 tháng 06 - 08 tháng 07 năm 2017)
3. Lớp "Bending Bamboo iC3" cho giáo viên dạy ngôn ngữ (Tháng 09 năm 2016 - Tháng 05 năm 2019) (2 tuần 1 lần qua mạng Internet).
4. Giám sát, đánh giá và cải tiến chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" (2017 - 2020)
5. Sửa đổi lần cuối cho chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" (tháng 02 đến tháng 05 năm 2020)
6. Chuẩn bị cho việc phổ biến chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" (tháng 05 năm 2018 đến tháng 06 năm 2020)
7. Xác định các bước hợp tác tiếp theo (từ tháng 05 đến tháng 06 năm 2020)

Trách nhiệm "các bên":

1. Đại học Future Generations sẽ hợp tác với các đồng nghiệp Việt Nam để:
 - a. Cập nhật tài liệu iC3 được viết bởi các đồng nghiệp Mỹ và Việt Nam từ năm 2000 đến năm 2005.
 - b. Tổ chức các cuộc họp online (tháng 05 đến tháng 06 năm 2017) và các lớp Giáo dục học thuật & Phát triển (hai tuần 1 lần) tại Phòng học Toàn cầu IEEE - Trung tâm Phát triển Quốc tế Posner ở Denver, Colorado và lớp học của Đại học Future Generations ở Franklin, Tây Virginia (Tháng 08 năm 2017 đến tháng 05 năm 2020)
 - c. Đăng ký học Chương trình Thạc sĩ cho các giáo viên Việt Nam của Khóa học Thạc sĩ về Phát Triển Cộng đồng Ứng dụng với Trường Đại học Future Generations. Khóa học này không yêu cầu đi du học ngoài nước, nhưng có thể bao gồm các nghiên cứu ở các cộng đồng trong khu vực hoặc quốc tế. Bằng cấp Thạc sĩ này giúp học viên kiến thức và kỹ năng ngôn ngữ, văn hoá, cộng đồng và phát triển phù hợp với các kết quả học tập của chương trình học Tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" và mục tiêu của Đề án 2020.
 - d. Hoàn thành một chương trình thí điểm hữu ích trước tháng 05 năm 2020 cho đồng bằng sông Cửu Long và có thể rộng hơn ở Việt Nam. Kết nối nỗ lực này với các nước khác tương tự như sáng tạo một chương trình học Anh Ngữ và Phát Triển.

2. Đại học Nam Cần Thơ sẽ cung cấp:

- a. Vé máy bay khứ hồi giữa Thành phố Hồ Chí Minh và Denver cho Bà Elizabeth Holdeman và Ông Dan Wessner, cùng cung cấp phương pháp ESL (Chương trình Tiếng Anh như là Ngôn ngữ thứ hai), phương pháp sư phạm dùng trong chương trình học tiếng Anh mới iC3, nghiên cứu phát triển chuyên môn và các bài viết theo yêu cầu của Đề án này (2017 - 2020).
- b. Phương tiện di chuyển tại địa phương cho Bà Elizabeth Holdeman và Ông Dan Wessner, theo yêu cầu, cho chương trình dạy học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" tại thành phố Cần Thơ.
- c. Không gian lớp học có Internet tốc độ cao cho các hội thảo đào tạo chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" và các lớp học qua mạng Internet mỗi hai tuần. Hội thảo tập huấn đầu tiên sẽ bắt đầu vào ngày 19 tháng 06 năm 2017. Các cuộc họp chuẩn bị sẽ diễn ra vào tháng 05 và tháng 06 năm 2017. Bà Elizabeth Holdeman và Ông Dan Wessner sẽ đến Cần Thơ vào ngày 14 tháng 06 năm 2017 để lên kế hoạch cho hội thảo này.
- d. Phòng nội trú cho Ông Bà Elizabeth Holdeman và Dan Wessner trong khi họ tham gia giảng dạy các lớp hội thảo đào tạo Chương trình học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" và hợp tác hướng dẫn liên tục tại thành phố Cần Thơ (2017-2020).
- e. Thủ tục thị thực visa hoặc giấy phép làm việc cho các chuyên gia của ĐH Future Generations tham gia chương trình dạy học tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" tại thành phố Cần Thơ và trường Đại học Nam Cần Thơ.
- f. Tổ chức hội thảo đào tạo chương trình dạy tiếng Anh mới "Bending Bamboo iC3" cho các nhà giáo dục Việt Nam và giáo viên, chuyên gia (2017 - 2020).
- g. Giới thiệu và tuyển chọn cán bộ của các nhà giáo dục bậc đại học, trung học và tiểu học tại Cần Thơ để làm việc cho dự án chương trình giảng dạy này.
- h. Tiền bồi dưỡng cho các tác giả đang cộng tác trong chương trình giảng dạy này, cũng như các khoản trợ cấp dành cho người Việt Nam tham gia các khoá tập huấn này (2017 - 2020).

Điều khoản chung:

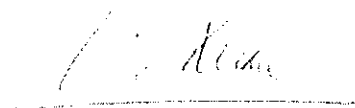
1. **Thời hạn.** Thỏa thuận này sẽ hết hạn vào hoặc khoảng ngày 31 tháng 12 năm 2020. Nếu một trong hai bên muốn chấm dứt thỏa thuận này, họ sẽ thông báo bằng văn bản trước ít nhất 90 ngày.
2. **Chấm dứt khi vi phạm.** Trong trường hợp vi phạm nghiêm trọng các điều khoản của Hợp đồng này, bên không vi phạm có thể, theo ý của mình, và thông báo bằng văn bản cho bên vi phạm, chấm dứt Hợp đồng này trước 10 ngày thông báo bằng văn bản.
3. **Không thể Thực hiện.** Nếu một trong hai bên không thể thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo Thỏa thuận này do các sự kiện vượt quá sự kiểm soát hợp lý của các bên thì các bên có thể sắp xếp lại các sự kiện được dự tính vào một ngày và thời gian được các bên thoả thuận. Trong trường hợp đó, cả hai bên sẽ không phải trả bất kỳ chi phí nào liên quan đến việc-không-thực-hiện. Các sự kiện vượt quá sự kiểm soát hợp lý của một bên sẽ được bao gồm, nhưng không giới hạn ở: (i) Thiên tai, (ii) bất kỳ lệnh, quy tắc hoặc quy định nào của bất kỳ tòa án hoặc cơ

quan chính phủ, (iii) bất kỳ hạn chế nào của chính phủ, (iv) chiến tranh, nổi dậy, khủng bố, hoặc rối loạn dân sự trong hoặc xung quanh địa điểm tổ chức sự kiện, (v) đình công, đóng cửa, hoặc các hình thức lao động khác khó khăn, hoặc (vi) bất kỳ nguyên nhân nào khác ngoài sự kiểm soát hợp lý của hai bên bị ảnh hưởng và trong trường hợp xảy ra, các nghĩa vụ tương ứng của các bên dưới đây sẽ được miễn và mỗi bên phải chịu chi phí riêng của bên đó phát sinh liên quan đến Hợp đồng này.

4. **Sửa đổi hoặc thay đổi toàn bộ thỏa thuận.** Thỏa thuận này cấu thành nên toàn bộ Thỏa thuận giữa các bên liên quan đến nội dung của Hợp đồng này, và các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ thay thế bất kỳ điều khoản mâu thuẫn hoặc bổ sung nào có thể có trong bất kỳ văn bản, hoặc tài liệu tương tự khác. Trong trường hợp mâu thuẫn giữa các điều khoản xuất hiện trong bất kỳ văn bản nào và trong Hợp đồng này, các điều khoản của Thỏa thuận này sẽ làm chuẩn. Thỏa thuận này không được sửa đổi hoặc thay đổi, ngoại trừ trong văn bản có chữ ký của các bên.
5. **Liên kết với các Bên.** Hiệp định này sẽ ràng buộc và có hiệu lực vì lợi ích của các bên và đội ngũ các bên tham gia. Không bên nào có thể chỉ định, ký hợp đồng, chuyển nhượng hoặc ủy thác toàn bộ hoặc một phần quyền hoặc nghĩa vụ của bên đó theo Thỏa thuận này mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của bên kia. Bất kỳ chấm dứt nào của Hợp đồng này sẽ không ảnh hưởng đến quyền lợi và nghĩa vụ đã được tích lũy của một trong hai bên, cũng không ảnh hưởng đến việc có hiệu lực hoặc tiếp tục có hiệu lực của bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng này.
6. **Tuân thủ luật, quy tắc, quy định và các tiêu chuẩn về hành vi.** Các bên sẽ tuân thủ bất kỳ và tất cả các luật, quy tắc hoặc quy định của liên bang hoặc tiểu bang, hoặc các quy định, quy tắc hoặc quy định của quận, thành phố, áp dụng cho Thỏa thuận này hoặc các hoạt động tại Arena.
7. **Luật Quản lý.** Thỏa thuận này sẽ được diễn giải và dịch cho phù hợp với việc thực hiện của nó sẽ được điều chỉnh bởi luật pháp của Bang Tây Virginia, trừ các nguyên tắc lựa-chọn-luật của bang đó, và tất cả các khiếu nại liên quan đến hoặc phát sinh từ Hợp đồng này, hoặc Sự vi phạm của nó, dù là trong hợp đồng, hành vi vi phạm hay cách khác, cũng sẽ được điều chỉnh bởi luật pháp của bang Tây Virginia, ngoại trừ các nguyên tắc lựa-chọn-luật của tiểu bang đó. Bất kỳ tranh chấp, khiếu nại, hoặc tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Thỏa thuận này, hoặc vi phạm nó, sẽ được xét xử tại các tòa án của quận Pendleton, Tây Virginia mà các bên đồng ý với thẩm quyền cá nhân.

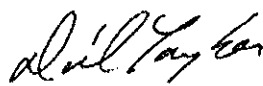
Để làm chứng về Hợp đồng này, các bên sẽ thực hiện Thỏa thuận này kể từ ngày được ký kết dưới đây.

ĐẠI HỌC NAM CẦN THƠ

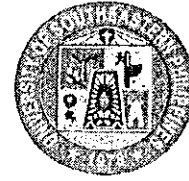
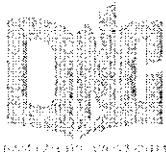


Giáo Sư Tiến Sĩ Võ-Tùng Xuân
Chức danh: Hiệu Trưởng
Ngày: 20 tháng 05 năm 2017

ĐẠI HỌC FUTURE GENERATIONS



Giáo Sư Dr. Daniel Taylor
Chức danh: Hiệu Trưởng
Ngày: 20 tháng 05 năm 2017



BIÊN BẢN GHI NHỚ
GIỮA
Trường Đại học Nam Cần Thơ
VÀ
Đại học Southeastern Philippines

Để tăng cường quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa hai trường đại học và phát triển việc trao đổi học thuật và văn hoá trong các lĩnh vực giáo dục, nghiên cứu và các hoạt động khác có liên quan, Trường Đại học Nam Cần Thơ và Đại học Southeastern Philippines, thành phố Davao, Philippines, đồng ý hợp tác và cùng nhau quốc tế hoá Giáo dục đại học và hướng đến lợi ích chung.

1. Trường Đại học Nam Cần Thơ và Đại học Southeastern Philippines đồng ý với nỗ lực tốt nhất để hợp tác trong các lĩnh vực giáo dục cho những lợi ích chung như:

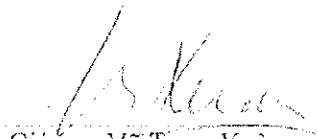
- Các chương trình và bằng cấp học chung
- Trao đổi sinh viên với nhau (liên quan đến thỏa thuận riêng biệt)
- Trao đổi đội ngũ nhân viên giữa 2 Trường
- Chương trình giảng viên khách mời
- Trao đổi nghiên cứu chung giữa các giảng viên và nhà nghiên cứu
- Hợp tác trong các cuộc họp nghiên cứu và hội nghị chuyên đề

2. Các điều khoản cụ thể của bất kỳ sự trao đổi và hợp tác sẽ được thảo luận và đồng ý bằng văn bản có chữ ký của các cơ quan của cả hai trường đại học trước khi thực hiện bất kỳ chương trình hoặc hoạt động cụ thể nào. Bất kỳ Bản ghi nhớ nào về Thỏa thuận sẽ trở thành một phần không thể thiếu của Biên bản ghi nhớ này.

3. Biên bản ghi nhớ này sẽ có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký kết.
4. Biên bản ghi nhớ này có giá trị trong 5 năm và có thể được gia hạn theo sự đồng ý của cả hai bên.
5. Một bên có thể chấm dứt Biên bản ghi nhớ, nhưng phải thông báo bằng văn bản ba tháng trước cho bên kia.
6. Hai bên đồng ý rằng họ có trách nhiệm tài chính riêng và không bên nào có thể yêu cầu bên kia tài trợ tạm ứng cho việc thực hiện chi phí của các nghĩa vụ có liên quan.

Ký đại diện cho:

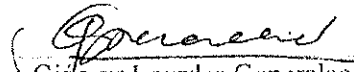
Trường Đại học Nam Cần Thơ



Giáo sư Võ Tong Xuân
Hiệu trưởng

Ngày: 31/07/2017

Đại học Southeastern Philippines



Giáo sư Lourdes Generalao
Hiệu trưởng

Ngày: 31/07/2017



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
INTERNATIONAL UNIVERSITY OF BUSINESS AGRICULTURE AND
TECHNOLOGY
AND
NAM CAN THO UNIVERSITY

International University of Business Agriculture and Technology(hereinafter referred to "IUBAT"), and **Nam Can Tho University** wishing to establish cooperative relations between the two institutions, especially to develop academic and cultural interchange between the two Universities in education, research, and other areas, agree to the following provisions:

Area

Subject to mutual consent, the area of cooperation includes any program offered at either university in which the two universities believe cooperation is feasible and desirable, and which would contribute to fostering and developing a mutually beneficial relationship between the two universities.

Methods

Subject to the approval of the Vice Chancellor of each university and the availability of resources, assistance shall be carried out through any one or more of the following activities or programs, or others currently not included in this list as mutually agreed to by the parties:

1. Exchange of faculty members/researchers
2. Exchange of students
3. Joint research activities
4. Participation in seminars, academic meetings and conferences
5. Exchange of academic materials and other information
6. Participation in trainings and special short-term academic programs
7. Participation in staff development projects
8. Study Tour

The terms of such activities shall be mutually discussed and agreed upon in writing and signed by both parties prior to the initiation of any particular program or activity. Each university will designate a liaison office to develop and coordinate specific activities and programs.

Effective Date and Length of Agreement

This agreement will remain in force for a period of five (5) years from the date of signing (subject to the availability of funds). Any amendment and/or modification of this agreement require written approval of the President/Dean of each institution and shall be appended hereto. After the initial five-year period, this agreement shall be renewed automatically for the same duration in absence of six (6) months' written notice of its termination to the other party.

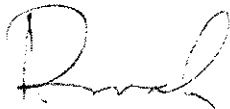
This agreement shall become effective immediately upon its being signed by the approved parties of both institutions.

**INTERNATIONAL UNIVERSITY
OF BUSINESS AGRICULTURE
AND TECHNOLOGY**

NAM CAN THO UNIVERSITY

Approved:

Approved:



Prof. Dr Abdur Rab,
Vice Chancellor

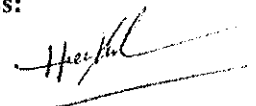
Dr. Nguyen Van Quang,
Vice Rector

Date: 16 Nov. 2019

Date: 16/11/2019

Witness:

Witness:

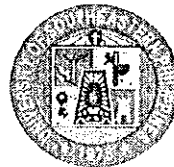


Mr. Hassanuzzaman Tushar
Faculty,
College of Business Administration

Dr. Tran Huu Xinh,
Head of Personnel and
Administration Department

Date: 16 NOV 2019

Date: 16/11/2019



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

Nam Can Tho University

AND

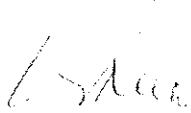
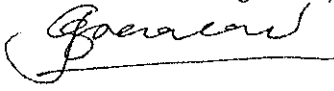
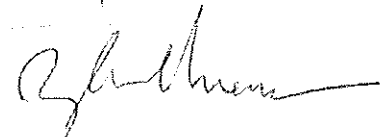
University of Southeastern Philippines

In order to enhance relations and friendship between the two universities and develop academic and cultural exchange in the areas of education, research and related activities, Nam Can Tho University, Can Tho City, Vietnam and University of Southeastern Philippines, Davao City, Philippines, agree to cooperate and work together towards the internationalization of higher education and for their mutual benefit.

1. Nam Can Tho University and University of Southeastern Philippines agree to use their best endeavours to cooperate in mutually beneficial areas of education such

as:

- joint degree programs
- exchange of students (the subject of a separate agreement)
- staff exchange
- guest lecture program
- joint research by faculty and researcher exchange
- cooperation in research meetings and symposiums



2. The specific terms of any such mutual exchange and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing signed by the appropriate authorities of both Universities prior to the implementation of any particular program or activity. Any such Memoranda of Agreement will become an integral part of this Memorandum of Understanding.
3. This Memorandum of Understanding will come into force on the date of signature by both parties.
4. This Memorandum of Understanding will be valid for five years and may be extended subject to agreement by both parties.
5. Either party may terminate the Memorandum of Understanding, but must give three months prior notice in writing to the other party.
6. The two parties agree that they have separate financing responsibilities and neither party may call upon the other party for advance funding to meet any advance expenditure obligations.

Signed for and on behalf of:

Nam Can Tho University


Prof. Dr. Vo-Tong Xuan
Rector

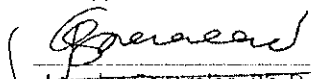
Date: 10/06/2017

and in the presence of:


(Witness signature)

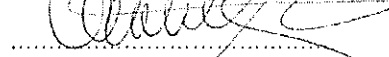
NGUYEN TRI HIEM
(Name)

**University of Southeastern
Philippines**


Lourdes Generatao, Ph. D.
President

Date: 10/06/2017

and in the presence of:


(Witness signature)

BEN-HUR C. RAFOSALA, Ph. D.
Chancellor



**BIÊN BẢN GHI NHỚ
GIỮA
TRƯỜNG KINH DOANH MONTPELLIER, PHÁP
VÀ
ĐẠI HỌC NAM CẦN THƠ, VIỆT NAM**



1. Lời nói đầu

Để phù hợp với mong muốn thúc đẩy sự hợp tác giữa Trường Kinh Doanh Montpellier và Đại Học Nam Cần Thơ tại Việt Nam và để khám phá tiềm năng hợp tác trong các lĩnh vực được nêu dưới đây, hai bên đã ký bản ghi nhớ này.

2. Các lĩnh vực hợp tác tiềm năng

Dựa trên các nguyên tắc cùng có lợi, cả hai trường mong muốn có cơ hội để:

- a. Thúc đẩy sự quan tâm đến các hoạt động giảng dạy và nghiên cứu của hai bên;
- b. Thúc đẩy trao đổi thể chế bằng cách mời sinh viên, giảng viên và quản trị viên của hai bên tham gia vào các hoạt động học tập, giảng dạy, nghiên cứu và phát triển chuyên môn. Đại học Nam Cần Thơ sẽ đến thăm và làm việc với Trường kinh doanh Montpellier tại Pháp và Trường Montpellier sẽ gửi thư mời cho phía Đại học Nam Cần Thơ trước một tháng.
- c. Thực hiện các dự án nghiên cứu chung và các chương trình đào tạo chung. Đại học Nam Cần Thơ và Trường kinh doanh Montpellier sẽ kết hợp xây dựng đề án tiến sĩ quản trị kinh doanh và cử các giáo sư tham gia đề án này. Trường kinh doanh Montpellier sẽ cung cấp chương trình đào tạo và thực hiện đề án theo qui định của Bộ giáo dục và đào tạo của Việt Nam. Hai trường sẽ kết hợp thực hiện chương trình song bằng và chương trình đào tạo thạc sĩ quản trị kinh doanh quốc tế.
- d. Tổ chức hội nghị chuyên đề, hội thảo, khóa học ngắn và các cuộc họp về các vấn đề nghiên cứu;
- e. Thúc đẩy hợp tác các hoạt động học thuật khác theo thỏa thuận của hai bên.

3. Thực hiện bản ghi nhớ

Mỗi bên đồng ý rằng các dự án và hoạt động cụ thể sẽ được phát triển để thực hiện nội dung bản ghi nhớ dựa trên các cuộc thảo luận và đàm phán giữa hai bên. Các thỏa thuận hoặc hợp đồng sẽ được ký kết riêng để thực hiện các dự án và hoạt động đã thảo luận.

Mỗi bên đồng ý rằng mọi thỏa thuận tài chính tiếp theo sẽ phải được xác định dựa trên các dự án và hoạt động cụ thể, và sẽ phụ thuộc vào ngân sách của hai bên.

Bản ghi nhớ này sẽ có hiệu lực kể từ ngày đại diện hai bên ký và trong năm năm tiếp theo. Một bên có thể chấm dứt hợp đồng bất cứ lúc nào với sự đồng thuận từ hai phía hoặc thông báo trước sáu tháng bằng văn bản cho bên kia. Bản ghi nhớ sẽ được gia hạn bằng sự đồng ý của hai bên sau năm năm kể từ ngày có hiệu lực của biên bản này.

Ngày :

Trường kinh doanh Montpellier

Đại học Nam Cần Thơ

Nguyễn Văn Trung



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
MONTPELLIER BUSINESS SCHOOL, FRANCE
AND
NAM CAN THO UNIVERSITY, CAN THO CITY, VIETNAM**

1. Preamble

In accordance with the mutual desire to foster cooperation between Montpellier Business School and Nam Can Tho University in Vietnam and in order to explore the potential for collaboration in the areas set out below, the two institutions have signed this Memorandum of Understanding.

2. Areas for potential collaboration

Based on the principles of mutual benefit, both institutions intend to explore opportunities to:

- a./ Promote interest in the teaching and research activities of the respective institutions
- b./ Promote institutional exchanges by inviting students, faculty and administrators of the partner institutions to participate in a variety of learning, teaching and research activities and professional development. NCTU staff will visit MBS in France. MBS will send an invitation letter a month before NCTU's visit
- c./ NCTU and MBS will establish the proposal of doctoral program of business administration (DBA) and assign professors to participate in the proposal. MBS will provide the teaching program and make the proposal under the regulations of the ministry of education and training of Viet Nam. NCTU and MBS will cooperate to make double degree program and master degree of international business administration.
- d./ Organize symposia, conferences, short courses and meetings on research issues.
- e./ Promote other academic cooperation as agreed by both universities.

3. Implementation of Memorandum

Each party agrees that specific projects and activities will be developed for the implementation of this Memorandum based on discussions and negotiations between the two parties. Agreements or contracts shall be signed separately to carry out these projects and activities.

Each party agrees that any subsequent financial arrangements will have to be determined on the basis of specific projects and activities, and will depend on the availability of funds.

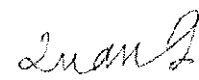
This Memorandum of Understanding will be effective upon the date of signature by the representatives of the two parties and for five consecutive years. A party may terminate if any time by mutual consent or six months' notice in writing to the other party. The MOU shall be renewed by mutual consent after five years from the date hereof.

Date :

Montpellier Business School



Nam Can Tho University



Nguyễn Văn Quang



**BIÊN BẢN GHI NHỚ
GIỮA
TRƯỜNG KINH DOANH MONTPELLIER, PHÁP
VÀ
ĐẠI HỌC NAM CẦN THƠ, VIỆT NAM**

1. Lời nói đầu

Để phù hợp với mong muốn thúc đẩy sự hợp tác giữa Trường Kinh Doanh Montpellier và Đại Học Nam Cần Thơ tại Việt Nam và để khám phá tiềm năng hợp tác trong các lĩnh vực được nêu dưới đây, hai bên đã ký bản ghi nhớ này.

2. Các lĩnh vực hợp tác tiềm năng

Dựa trên các nguyên tắc cùng có lợi, cả hai trường mong muốn có cơ hội để:

- a. Thúc đẩy sự quan tâm đến các hoạt động giảng dạy và nghiên cứu của hai bên;
- b. Thúc đẩy trao đổi thể chế bằng cách mời sinh viên, giảng viên và quản trị viên của hai bên tham gia vào các hoạt động học tập, giảng dạy, nghiên cứu và phát triển chuyên môn. Đại học Nam Cần Thơ sẽ đến thăm và làm việc với Trường kinh doanh Montpellier tại Pháp và Trường Montpellier sẽ gửi thư mời cho phía Đại học Nam Cần Thơ trước một tháng.
- c. Thực hiện các dự án nghiên cứu chung và các chương trình đào tạo chung. Đại học Nam Cần Thơ và Trường kinh doanh Montpellier sẽ kết hợp xây dựng đề án tiến sĩ quản trị kinh doanh và cử các giáo sư tham gia đề án này. Trường kinh doanh Montpellier sẽ cung cấp chương trình đào tạo và thực hiện đề án theo qui định của Bộ giáo dục và đào tạo của Việt Nam. Hai trường sẽ kết hợp thực hiện chương trình song bằng và chương trình đào tạo thạc sĩ quản trị kinh doanh quốc tế.
- d. Tổ chức hội nghị chuyên đề, hội thảo, khóa học ngắn và các cuộc họp về các vấn đề nghiên cứu;
- e. Thúc đẩy hợp tác các hoạt động học thuật khác theo thỏa thuận của hai bên.

3. Thực hiện bản ghi nhớ

Mỗi bên đồng ý rằng các dự án và hoạt động cụ thể sẽ được phát triển để thực hiện nội dung bản ghi nhớ dựa trên các cuộc thảo luận và đàm phán giữa hai bên. Các thỏa thuận hoặc hợp đồng sẽ được ký kết riêng để thực hiện các dự án và hoạt động đã thảo luận.

Mỗi bên đồng ý rằng mọi thỏa thuận tài chính tiếp theo sẽ phải được xác định dựa trên các dự án và hoạt động cụ thể, và sẽ phụ thuộc vào ngân sách của hai bên.

Bản ghi nhớ này sẽ có hiệu lực kể từ ngày đại diện hai bên ký và trong năm năm tiếp theo. Một bên có thể chấm dứt hợp đồng bất cứ lúc nào với sự đồng thuận từ hai phía hoặc thông báo trước sáu tháng bằng văn bản cho bên kia. Bản ghi nhớ sẽ được gia hạn bằng sự đồng ý của hai bên sau năm năm kể từ ngày có hiệu lực của biên bản này.

Ngày :

Trường kinh doanh Montpellier

Đại học Nam Cần Thơ

Nguyễn Văn Duong



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
MONTPELLIER BUSINESS SCHOOL, FRANCE
AND
NAM CAN THO UNIVERSITY, CAN THO CITY, VIETNAM**

1. Preamble

In accordance with the mutual desire to foster cooperation between Montpellier Business School and Nam Can Tho University in Vietnam and in order to explore the potential for collaboration in the areas set out below, the two institutions have signed this Memorandum of Understanding.

2. Areas for potential collaboration

Based on the principles of mutual benefit, both institutions intend to explore opportunities to:

- a./ Promote interest in the teaching and research activities of the respective institutions
- b./ Promote institutional exchanges by inviting students, faculty and administrators of the partner institutions to participate in a variety of learning, teaching and research activities and professional development. NCTU staff will visit MBS in France. MBS will send an invitation letter a month before NCTU's visit
- c./ NCTU and MBS will establish the proposal of doctoral program of business administration (DBA) and assign professors to participate in the proposal. MBS will provide the teaching program and make the proposal under the regulations of the ministry of education and training of Viet Nam. NCTU and MBS will cooperate to make double degree program and master degree of international business administration.
- d./ Organize symposia, conferences, short courses and meetings on research issues.
- e./ Promote other academic cooperation as agreed by both universities.

3. Implementation of Memorandum

Each party agrees that specific projects and activities will be developed for the implementation of this Memorandum based on discussions and negotiations between the two parties. Agreements or contracts shall be signed separately to carry out these projects and activities.

Each party agrees that any subsequent financial arrangements will have to be determined on the basis of specific projects and activities, and will depend on the availability of funds.


This Memorandum of Understanding will be effective upon the date of signature by the representatives of the two parties and for five consecutive years. A party may terminate if any time by mutual consent or six months' notice in writing to the other party. The MOU shall be renewed by mutual consent after five years from the date hereof.

Date :

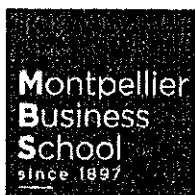
Montpellier Business School



Nam Can Tho University



Nguyễn Văn Quang



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
MONTPELLIER BUSINESS SCHOOL
AND
NAM CAN THO UNIVERSITY

Montpellier Business School (hereinafter referred to "MBS"), and Nam Can Tho University wishing to establish cooperative relations between the two institutions, especially to develop academic and cultural interchange between the two Universities in education, research, and other areas, agree to the following provisions:

Area

Subject to mutual consent, the area of cooperation includes any program offered at either university in which the two universities believe cooperation is feasible and desirable, and which would contribute to fostering and developing a mutually beneficial relationship between the two universities.

Methods

Subject to the approval of the Vice Chancellor of each university and the availability of resources, assistance shall be carried out through any one or more of the following activities or programs, or others currently not included in this list as mutually agreed to by the parties:

1. Student exchange
2. Joint training program 3+1 (France and European community have applied European credit transfer system, so bachelor degree only require 3 years which are equivalent to 180 ETCS (Double degree program)
3. Master program or double MBA degree
4. Professor exchange and executives' visits

The terms of such activities shall be mutually discussed and agreed upon in writing and signed by both parties prior to the initiation of any particular program or activity. Each university will designate a liaison office to develop and coordinate specific activities and programs.

Effective Date and Length of Agreement

This agreement will remain in force for a period of five (5) years from the date of signing (subject to the availability of funds). Any amendment and/or modification of this agreement require written approval of the President/Dean of each institution and shall be appended hereto. After the initial five-year period, this agreement shall be renewed automatically for the same duration in absence of six (6) months' written notice of its termination to the other party.

This agreement shall become effective immediately upon its being signed by the approved parties of both institutions.

From *Pr. Yvon GOUSTY*
representing
MONTPELLIER BUSINESS
SCHOOL

NAM CAN THO UNIVERSITY

to prepare the visit of the
Approved: *Director General*
of MBS forecast
in January 2020

Approved:

Prof. Yvon Gousty,
Director

Name:
Rector

Date:

Date:

November 6, 2019

Witness:

Witness:

Name:
International Relation

Name:
International Relation

Date:

Date:



**INTERNATIONAL COLLABORATIVE DEVELOPMENT
Joint Delivery and Franchising of Program
Memorandum of Agreement
Between**

Malaysia University Science and Technology

Address : GL 33, Ground Floor, Block C, Kelana Square, 17, Jalan SS 7/26, Kelana Jaya,
47301 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia

Contact Person : Thanga Thurai Vengadasalam

Contact : 603-78801777

Email : thangathurai@must.edu.my

Hereinafter referred to as MUST

And



NAM CAN THO UNIVERSITY

168, Nguyen Van Cu Street, Ninh Kieu District, Can Tho City

Tel: (0710) 3 798 222 - 3 798 668 -

Fax: 0710 3 798 668 - Email: dnc@moet.edu.vn

Contact Person : Prof Dr. Dao Duy Huan

Contact : (0710) 3 798 222

Email : ddhuan51@yahoo.com.vn

Hereinafter referred to as NCTU

THIS MEMORANDUM OF AGREEMENT (MOA) is made on the th day of **January 2017**

Between

MALAYSIA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY (Registration No. KPT/JPS/DFT/US/B 05) an institution of higher learning established and incorporated under the Private Higher Educational Institutions Act 1996 and having its address at GL 33, Ground Floor, Block C, Kelana Square, 17, Jalan SS 7/26, Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia (hereinafter referred to as "MUST"), of the one part,

And

NAM CAN THO UNIVERSITY , an institution established and incorporated in Can Tho City Vietnam having its Registered address at 68, Nguyen Van Cu Street, Ninh Kieu Ward, Can Tho City Tel: (0710) 3 798 222 - 3 798 668 - Fax: 0710 3 798 668 Email: dnc@moet.edu.vn

WHEREAS

It is the intention of the parties hereto to cooperate in the joint delivery and franchising of MUST's program, in **Vietnam** namely the Undergraduate degree Bachelor in Business Administration (hereinafter referred to as "MUST program").

I. GENERAL

1. Purpose for joint delivery and franchising of MUST Program

MUST and NCTU have agreed to develop and promote academic collaborations with respect to the joint delivery and franchising of MUST program. All parties believe that there will be mutual benefits through collaborative activities and hereby record their intentions.

Mr. Thanga Thurai Vengadasalam will be the person in charge as the Manager and Representative for managing the academic collaboration between MUST and NCTU.

2. Complementing mutual benefits

The parties hereby agree to sign and carry out this Memorandum of Agreement with the following understanding:

- a. MUST and NCTU will work together towards strengthening of educational and cultural exchange between Vietnam and Malaysia. NCTU and MUST are cooperating to offer MUST program in order to maximize the strengths of all parties and both countries in educating, developing and nurturing graduates.

- b. Provision of any other academic cooperation and other services as may be required from time to time and identified by both parties and in which either party has expertise.

3. Training targets

The aim is to target qualified Bachelor degree holders in Business Management/ Administration. NCTU will be responsible to develop and implement this collaboration and will work in close consultation with the MUST.

II. JOINT DELIVERY AND FRANCHISING MODEL

4. Collaboration program

As agreed, all parties will maximize their advantages to educate and nurture graduate students in Vietnam. The intended collaboration program is

- Bachelor in Business Management (Hons), BBA

5. Program Structure

The structure of the program is outlined in Schedule A2. This structure may be amended from time to time, as may be deemed necessary by the MUST Senate and shall be made known to NCTU.

The undergraduate program will be offered on a 2+1 arrangement, with the first 2 years to be carried out in NCTU, Vietnam by NCTU working closely with the MUST. The final year of the program is done in Malaysia. As an option the whole 3 Years program can also be conducted in Vietnam with approval from MUST.

The Intensive English program will be offered to all incoming students to fulfill the English proficiency requirement. MUST will be managing this program and the necessary assessment for proficiency. Students must meet the required proficiency before they are admitted into the program.

6. Recruitment Target

NCTU will be responsible for recruiting students for the MUST program according to the admission requirements of MUST.

7. Admission Requirements

The students eligible to enroll for this program shall commence their period of study according to a pre-approved intake calendar by all. The eligibility, entry qualification criteria and admission requirements for the said program are provided in Schedule A1.

8. Program Duration:

The MUST program are 3 years full-time for the Bachelors and 3 months full time for the Intensive English. Depending on the attainment of the required level of proficiency, more than 3 months may be required for the Intensive English.

9. Learning Location

- a. Classes will be conducted in NCTU subject to consultation from with MUST and approval from Vietnam Ministry of Education and Training.
- b. MUST reserves the right to periodically visit the teaching facilities and check the quality standards of teaching and learning of the classes and/or modules conducted at the learning location.
- c. Upon completion of the first 2 years of the program in Vietnam, students must complete the final year in MUST. (Travel and living expenses will be borne by students.) NCTU is responsible for handling students' visa to Malaysia or the students can choose to do 3 years course in NCTU Vietnam.

10. MUST Program

The program must be delivered in accordance with MUST requirements. The medium of instruction is English. All classes and research shall be conducted in English. All examinations, assignments, project papers, and course components shall be written and submitted in English.

11. Academic Calendar

NCTU will work with MUST to determine the dates of commencement of the program, number of intakes per year, period of study and examination period for the program. It is suggested that the intakes will be on January & July in each calendar year.

12. Academicians / Instructors

- a. NCTU will be responsible for sourcing and organizing qualified academicians and instructors in Vietnam to teach in all courses subject to the approval of MUST In accordance with the program structure.
- b. MUST will dispatch its qualified academicians and instructors to work with NCTU instructors to facilitate the delivery of the courses in Vietnam.

13. Management of program for quality assurance

To ensure the quality delivery of the program, a Vietnam -Malaysia Teaching and Quality Assurance Committee will be established to be chaired by MUST and consisting of representatives from MUST and NCTU



14. Graduation

- a. All students will have to follow MUST requirements for graduation.
- b. Students will be guided either by local lecturers of NCTU or MUST lecturers.
- c. All students shall adhere to the duration of the program for completion.
- d. Upon completion of their studies, students can attend the graduation convocation at MUST or Vietnam if they had completed their studies in Vietnam

III. COLLABORATIVE ARRANGEMENT

To facilitate the collaboration between the parties, the parties agree to the following arrangements:

15.0 Responsibilities of NCTU

- 15.1 To obtain all governmental or regulatory clearances and approvals related to the program.
- 15.2 Prepare and manage the Centre in accordance with MUST quality standards and requirements for the delivery of the program.
- 15.3 Provide a conducive and suitable premise and location acceptable to MUST for the purpose of conducting periodic examinations for the program.
- 15.4 Bear the costs of:
 - 15.4.1 Fee (if any) for obtaining governmental and regulatory clearances and approvals.
 - 15.4.2 Teaching of classes and/or seminars/ tutorial by qualified lecturers/supervisors employed by NCTU.
 - 15.4.3 Providing and allocating appropriate number of qualified lecturers and/or supervisors with English language proficiency to teach and supervise each and every student registered under the program.
 - 15.4.4 Providing accommodation, local transportation and meals for MUST visiting lecturers and/or supervisors who will conduct periodic visits to the NCTU Centre at least 3 times per course or once in every semester for at least 3 days. The travelling

cost from Malaysia to Vietnam both ways will be absorbed by MUST.

- 15.4.5 All marketing and promotional expenses related to advertising and Promotional materials for the program. However, sample of the program material will be provided by MUST.
- 15.5 Conduct all seminars, tutorials, assignments, examinations and other related aspects of the program in a systematic and professional manner and in English language as a medium of instruction.
- 15.6 Ensure that MUST intellectual property rights are protected and respected at all times and there is no transgression or infringement of these rights at any time.
- 15.7 Effectively ensure all functions and tasks are facilitated smoothly for timely execution related to the running of program without delays and with maximum students' and visiting lecturers' and/or supervisors' satisfaction.
- 15.8 Manage all accounts set-up for the collection of fee and for payment of revenue promptly at source for all the parties concerned and make them available for periodic inspection by MUST appointed personnel.
- 15.9 Provide online and/or email support for the program and help set-up an appropriate resource centre or a suitable library to be used by students and staff and bear the cost of accessing the online/digital library.
- 15.10 Maintain an updated and detailed student records and files of the program for periodic inspection by MUST from time to time and forward softcopies of the same to MUST Student Admission and Records Division by the 10th day of each calendar month.
- 15.11 Propose to MUST appropriate lecturing resources (industry practitioner) according to the courses offered.
- 15.12 Act as liaison for MUST to reach global resources related to business & management fields and also work towards establishing students and faculty mobility with any foreign universities.
- 15.13 Work jointly with MUST to promote and develop in-house relevant parallel program (e.g. advanced certificate level) to enhance and grow the knowledge in the area related to the program and other disciplines as and when mutually agreed by both parties.

- 15.14 Ensure that each program commences with at least a minimum of **twenty-five (25) students** for one (1) intake per year for First Year and for subsequent year shall be at least forty (40) students for per intake.
- 15.15 Responsible to encourage students to attend residential module and/or seminar/semester at MUST campus located in Kelana Jaya, Petaning Jaya, Malaysia during their candidature for the particular program. The student will bear their own travelling cost, food and accommodation at MUST.
- 15.16 As MUST shall provide one (1) teaching staff for every semester for quality assurance purposes, should NCTU requests for an extra teaching resources (more than one lecturer from MUST) over and above the one lecturer as provided by MUST, then NCTU shall bear the total per diem, travel and lodging for that extra person.
- 15.17 NCTU will be responsible to obtain work permit, visa and medical insurance for the MUST lecturer (who stays for more than 10 days) and provide suitable accommodation and expenses & insurance will be borne by MUST.
- 15.18 NCTU shall also try to provide transportation for MUST lecturer as and when necessary including for having meals purposes.
- 15.19 In the event of MUST lecturer requires to work for more than ten (10) days at NCTU, the per diem fee shall be shared equally between NCTU and MUST.
- 15.20 Both parties to protect and safeguard MUST and NCTU brand image and reputation.

16.1 Responsibilities of MUST

- 16.1 MUST will issue an approval letter for NCTU to conduct MUST Courses (accreditation certified)
- 16.2 Be solely responsible for the issuance of Letter of Admission or Letter of Offer to all the successful applicants.
- 16.3 Support in the provision of relevant teaching staff and visiting the NCTU periodically and bear the per diem cost and travel expenses for its teaching staff from Malaysia to the first port of entry in Vietnam if the visit is for 10 days or less. In the event of the MUST lecturer requires to stay for more than ten (10) days, the per diem fee shall be shared equally between NCTU and MUST.
- 16.4 Provide the curriculum, course structure, subject descriptions and guidelines to conduct the program

- 16.5 Appoint a coordinator to supervise, monitor and provide advisory services to the students as well as monitor and perform quality assurance.
- 16.6 Monitor and control the level of English language proficiency and may opt to conduct online and/or face to face English language classes.
- 16.7 MUST will study the curriculum of NCTU's academic program and make a decision on the possibility of credit transfer from NCTU's program to MUST's program. The student must fulfill English language requirements and credit transfer up to a maximum of 30% (thirty percent) only.
- 16.8 Examination questions will be prepared by lecturers from NCTU but the final examination papers shall be set by MUST.
- 16.9 The question paper will be sent in a sealed envelope which will be opened on the day of the examination in front of the students in the presence of an MUST coordinator.
- 16.10 MUST shall prepare and provide the marking scheme for NCTU lecturers to mark the papers and will be moderated by MUST lecturers.
- 16.11 The results shall be prepared by NCTU and approved by MUST Senate before it can be officially released to the students.
- 16.12 Periodic and/or continual assessment questions will be prepared and the answer scripts shall be marked by lecturers of NCTU and be moderated by MUST.
- 16.13 MUST shall provide accommodation and Internal travel for NCTU students visiting MUST University for a duration not more than a week and this offer will be given to the first 4 intakes/batches of NCTU students.
- 16.14 MUST shall issue the degree scroll for every student upon their successful completion and graduation of the program

IV. CERTIFICATION

17. Certificates

Certificate of Bachelor degree in the respective field is to be awarded by MUST to successful students upon completion of the program.

V. CHARGES AND FEES DISTRIBUTION

18. Fees structure

NCTU will acquire approval from Vietnam government authorities, and guarantee a minimum of 25 students per class for the first intake and 40 students per class for the subsequent intakes.

The fee structures marketed in Vietnam for the MUST joint-delivery program in Vietnam must be approved by MUST. The proposed fees for MUST program for the 2016-2017 academic year are in Schedule B.

19. Distribution of Funds

NCTU has to pay MUST USD 2000 tuition fee per students attending 3 year course. This tuition fee covers for programs handled in Vietnam, student registration, students' information updating, training of NCTU lecturers , travel cost of MUST lecturers to Vietnam and course materials.

For students intending to do their Third Year in MUST, MUST will pay NCTU **10 % of the fees charged per student as honorarium**. This will also be payable once the students have paid their fees to MUST.

VI. FEES AND BILLING METHOD

20. Related fees

Fees circulation: For convenience sake, NCTU collects the fees from students when they are studying in NCTU. NCTU is responsible to transfer student fees to MUST within three (3) weeks from the collection date.

VII. COMMENCEMENT AND TERMINATION

21. This Memorandum of Agreement shall commence on the date of signing and shall remain in force and effect for **Five (5) years** initially unless either party has given the other not less than **Three (3) months'** notice in writing of intention to terminate the Memorandum of Agreement or until a formal agreement supersedes any or all of the conditions listed in this Memorandum. This Memorandum of Agreement may be revised and/or renewed upon mutual consent between both parties.

22. Both parties should strictly follow all articles of this agreement. In the case of any violations as stipulated below, either party has the right to terminate this agreement, as well as to pursue related damages and legal responsibilities.

a. NCTU is prohibited on :

- i. Making false promises or exaggeration that cannot be fulfilled by MUST; or exceed the agreement scope during recruitment process.
- ii. Collecting fees that are not approved by MUST, thereby damaging MUST's reputation.
- iii. Basis of other reasons that may violate the law and administration regulations leading to the termination of agreement.

b. MUST is prohibited on :

Any unreasonable cause that may result in students failing to obtain the certification thereby damaging the reputation of MUST or cause economic loss during the term of the agreement.

23. In the case of early termination of agreement, both parties shall continue the initiated project until completion of the program by the students. Otherwise,

all consequences will be borne by the party who breaches the agreement.

VIII. BREACH OF AGREEMENT

24. Both parties shall adhere to this agreement. Any violation of agreement, the innocent party holds the right to oblige the default party to rectify the dispute in 10 days, failing which the innocent party holds the right to inform the default party of the written disagreement as a first level of dispute resolution giving 7 days as a "Cooling off Period" of amicable solution. Thereafter the innocent party will initiate the termination of the agreement in writing and seek compensation from the default party.

XI. SETTLEMENT OF DISPUTES

25. Any dispute arising from this agreement shall first be settled amicably through negotiations. Either party is entitled to submit the dispute to arbitration for settlement. The party, which is found guilty, shall bear the arbitration fees, notary fees, legal fees and other reasonable expenses occurred during dispute. All legal matters will be settled according to the Malaysian and Vietnam Legal System.

X. SUPPLEMENTARY RULES

26. Additional matters, which are not included in this MOA, could be added as Supplementary Provisions under mutual consent of both parties. Supplementary Provisions will have the same legal status as this MOA.
27. There are two (2) copies of this agreement having the same legal status. One (1) copy are to be held by each party.
- 28 Both parties may negotiate on any outstanding matters. However, a single party is not allowed to modify any clause in this agreement.
29. Both Parties shall keep strictly confidential all information and hold no right to unilaterally disclose to third parties.

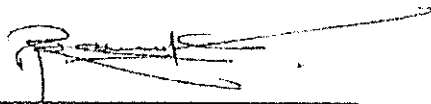
XI. Confidentiality

30. In the event information identified in writing as confidential is exchanged, the receiving party shall use reasonable business efforts to keep such information confidential, and shall not disclose such information to any third parties. The parties further agree that neither will disclose the existence or terms of this Memorandum of Agreement to any third party without the written consent of the other party. Neither party shall disclose the fact that discussions or negotiations concerning a possible arrangement between the parties are taking place unless and until a final agreement is reached between the parties.


XII. Use of Name

31. The parties agree that no advertising or marketing materials having or containing any reference to either of the Parties, or in which their names are mentioned, shall be used nor shall any other use of the Parties' faculty or employees names, logos, or trademarks be made by either of the Parties or anyone on their behalf unless and until the same shall have first been submitted to and received the written approval of an authorized representative of the other Party.

MUST



Signed by:
Professor Dr. Premkumar Rajagopal
Rector, MUST

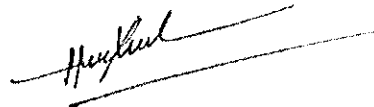


Witnessed by:
Thanga Thurai Vengadasalam.
Director, Center for Professional
Education, MUST

NCTU



Signed by:
Dr. Nguyen Van Quang
Vice Rector, NCTU



Witnessed by:
Dr. Tran Huu Xinh
Head of Administration Office,
NCTU

APPENDIX A1

PER INTAKE	
Program	FRANCHISING Students enrollment
Bachelor in Business Management	25
Honorarium: fees charged per student as honorarium item 19 in the agreement.	A fixed royalty of 10% will be paid to NCTU for all NCTU students studying in MUST
Student registration fee	USD 100
Student resources fee	USD 150.00 (non-Refundable)
Fee Collection NCTU Collects the tuition fee for those students studying in NCTU and remit to MUST within 3 weeks from the collection date	

SCHEDULE-A1

Minimum Entry Qualifications for Bachelor Degree

1. Upper Secondary (Grade 12).
 - i. Passed Matriculation programme in related field from private universities; or
 - ii. Passed Vietnam General Certificate of Education (Ordinary Level) (for Diploma) or
 - iii. Passed Vietnam General Certificate of Education (Advanced Level) (for Bachelors) or
 - iv. Passed Higher National Diploma (HND) in relevant discipline or its equivalent; or
 - v. Passed United Examination Certificate (UEC) with Grade B in five (5) subjects; or
 - vi. Passed Canadian Pre-University (CPU) with average of 60% in five (5) subjects or
 - vii. Passed Malaysia University of Science and Technology (MUST) or Foundation in related field from public and private universities with minimum CGPA 2.0; or
 - viii. Passed Diploma programme in related field from a public or private universities, polytechnics or other recognised institutions by the Malaysian Government with a minimum CGPA 2.0; or
 - ix. Passed GCE A-level or its equivalent recognised by the Malaysian Government with minimum CGPA 2.0; or
 - x. Passed International Baccalaureate (IB) with minimum 24 points in six (6) subjects; or
 - xi. Passed Australian Matriculation (AUSMAT) or South Australian Matriculation (SAM) with minimum 50% in five (5) subjects; or
 - xii. Passed West African Secondary School Certificate with minimum three (3) credit; or
 - xiii. Passed Pre- University from university or other recognised institutions by Malaysian Government; or
Any other equivalent qualifications recognised by the Malaysian Government to be referred to Ministry of Education Malaysia (MOE) and Malaysian Qualifications Agency (MQA), and application will be considered on a case-by-case basis.
2. Obtained minimum B4 in the English Language subject at UEC level; or
3. Graduation from British General Certificate of Education (GCE) ; or

4. Provide documentary evidence of proficiency in English in one of the following examination:
 1. Test of English as a Foreign Language (TOEFL) at a score of 450 or higher is required.
 2. International English Language Testing Services (IELTS), a minimum score of band 4.
 3. Graduation from British General Certification of Education (GCE).
 4. Pass MUST English Placement Test with at least 70% grade.
 5. (Note: IELTS and TOEFL test results must be less than two years old and all IELTS must be the academic version of the test)
 6. Language Proficiency – Applicants must have English proficiency with minimum band 6.0 for IELTS or a minimum of 550 (paper-based or equivalent) for TOEFL in order to be accepted into Year 2.
 7. All applicants who do not meet the proficiency of English stated in points (2), (4) and (5) are required to take an English Language Proficiency Assessment. Those who do not meet the required proficiency will then be put into the Intensive English course for a period of 3 or 4 months.
 8. Any other qualification must be referred to MUST on a case-by-case basis for approval.
-



SCHEDULE-A2

BBA (HONS) - CURRICULUM GENERAL SCHEME - POST ACCREDITATION

Semester 1				Semester 2				Short Semester				
Code	Course	Cr	Type	Code	Course	Cr	Type	Code	Course	L	T	Type
UEI 1015	Pre-Intermediate English	5	UCC	UEI 1025	Intermediate English	5	UCC	MPU3103	Pengajian Mula 1	3	3	U1
BBA 1103	Business Information System	3	Core	BBA 1144	Management of Technology	4	Core	MPU3133	Hubungan Etnik	3	3	U1
BBA 1554	Principles of Management	4	Core	BBA 1031	Business Statistics	3	Core	MPU3213	BM Komunikasi 2	3	3	U1
BBA 1114	Principles of Accounting	4	Core	BBA 1124	Business Creativity and Innovation	4	Core	MPU3123	ITIAS	3	3	U1
BBA 1024	Fundamentals of Entrepreneurship	4	Core	BBA 1274	Principles of Economics	4	Core	MPU3223	Kemahiran Berfikir	3	3	U2
Total Semester Credits				Total Semester Credits				Total Semester Credits				49

Semester 3				Semester 4				Short Semester				
Code	Course	Cr	Type	Code	Course	Cr	Type	Code	Course	L	T	Type
UEI 2044	English For Academic Writing	4	UCC	BBA 2004	Financial Applications	4	Core	MPU3213	National Language A	4	4	U2
BBA 2214	Managerial Accounting and Finance	4	Core	BBA 2014	Business Ethics and Corporate Responsibility	4	Core	MPU3313	Pelaksanaan Agama	3	3	U1
BBA 2114	Organisational Behaviour	4	Core	BBA 2023	Operational Management	3	Core	MPU3412	Co-Curriculum	2	2	U2
BBA 2031	Business Law	3	Core	BBA 2584	Human Resource Management	4	Core					
BBA 2274	Marketing Management	4	Core		Elective	4	El					
Total Semester Credits				Total Semester Credits				Total Semester Credits				41

Semester 5				Semester 6			
Code	Course	Cr	Type	Code	Course	Cr	Type
BBA 3274	Quantitative Methods for Business	4	Core	BBA 3208	Internship	0	
BBA 3254	Strategic Management	4	Core	BBA 3334	Project Paper	4	
	Elective	4	El				
	Elective	4	El				
Total Semester Credits				Total Semester Credits			

Total Semester 5 + Semester 6 credits **28**

Code	Course	Cr
BBA 2154	Contemporary Public Policy	1
BBA 2134	Case Management	1
BBA 2214	Business Law and Ethics	1
BBA 2584	Supply Chain Management	1
BBA 2184	Managerial Economics	1
BBA 2264	International Business	1
BBA 2314	Training and Development	1
BBA 3324	Labour Law and Industrial Relations	1
BBA 3374	Compensation Management	1
BBA 3404	Financial Market and Institutions	1
BBA 3574	Entrepreneurial Mindset	1
BBA 3344	Consumer Behaviour	1
BBA 3184	Risk Management	1
BBA 3104	Corporate Responsibility and Accountability	1
BBA 3204	Corporate Entrepreneurship	1
BBA 3164	Retail Management	1

Category	CR	%
Total Graduation Credits	14	100%
MPU Courses	14	100%
University Core Courses	14	100%
Core Courses	68	51%
Elective Courses	12	10%
Internship	0	7%
Project Paper	4	3%
Total	120	100%

MPU Courses	Credits		Type
	Loc	For	
ITIAS	3		U1
Pengajian Mula 3		3	U1
Hubungan Etnik	3		U1
BM Komunikasi 2		3	U1
Kemahiran Berfikir	3	3	U2
Galaksi Language A	4		U2
Pelaksanaan Agama	3	3	U3
Co-Curriculum	2	2	U4
Total	11	14	

* Subject Ingoing Credits for BBA - SPJ

Short semester NCTU course need to develop

Handwritten signature/initials

SCHEDULE-B

Royalty FEE STRUCTURE--BACHELOR IN BUSINESS ADMINISTRATION

This Royalty fees structure is also applicable to other degree programmes.

The price offered to Vietnam market is at the discretion of NCTU.

Payment Details		Year 1	Year 2	Year 3	Total
		12	12	12	60
A	Application Processing Fee	Months	Months	Months	Months
1	Application Processing				
2	Visa Processing Fee				
3	Student Pass*				
4	Medical Check-Up Fee				
5	Medical & Health Insurance				
6	Security Bond				
7	Visa Renewal Fee				
	SUB - TOTAL (A)				
B	Tuition & Basic Fee				
1	Registration Fee	100.00			100.00
	Resources Fee	150.00	150.00	150.00	450.00
2	Campus Deposit				
3	Tuition Fee	700.00	700.00	600.00	2000.00
4	Online Library Access Fee *				
5	Examination				
6	Computer Lab				
7	Science Lab Fee				
8	Student Welfare				
	SUB - TOTAL (B)	950.00	850.00	750.00	2550.00
C	Accommodation Fee				
1	4 Person Per Room*				
2	Hostel Deposit				
3	Maintenance				
4	Laundry				
5	Room Key				
	SUB - TOTAL (C)	0.00	0.00	0.00	0.00
	GRAND TOTAL (A+B+C)	950.00	850.00	750.00	2550.00
D	USD				
	Approximately in MYR				

Online Library Access Fee *: This is an option and student who wish to have this will have to pay USD100 per year

Note:

1. Currency exchange rate used (approximately USD 1.00 = MYR 4.40. The daily Banker's rate applies.
2. Fees are subject to review and change from time to time at the sole direction of the university.
3. Hostel fee is based on 4persons/room. Room types e.g. single, twin and triple - subject to availability with different fee. Ranging from RM350- RM500.00
4. * Visa/student pass & security bond fee (when applicable and subject to the Malaysia Immigration requirement). Apparently it is RM3,500)

SUPPLEMENTARY

1.0 REFUND POLICY

- Registration Fees MUST be paid BEFORE or ON registration day of each semester.
- Full refund of the particular semester fee shall only be allowed if withdrawal BEFORE the registration day.
- If withdrawal AFTER registration day to WITHIN one (1) month, only 80% of the particular semester fee shall be refunded.
- No refund shall be allowed AFTER one (1) month from the registration date.
- On a case-to-case basis, NCTU may give written permission for the fee to be settled within one (1) month from the date of registration.

2.0 FEES POLICY

1.1 NCTU shall charge fees or payment as approved by the Executive Committee of the University from time to time (if applicable), including fees for the following purposes:

- 1) Tuition
- 2) Laboratories
- 3) Examination
- 4) Student Welfare
- 5) Insurance
- 6) Food and Accommodation
- 7) Transport

3.0 PAYMENT OF FEES

The MUST University Executive Committee shall reserve the right to change the structure and the rate of study fees and other payments at any time. Fees for the program of study shall be paid according to a semester/ term or a session subject to the regulations governing payment determined for the program of study. All the fees shall be paid in the first week at the beginning of a semester, unless otherwise allowed by the University Bursar.

If the fees are not settled within one week after the announcement from the Bursar's Office that the student has arrears in fees payment, the student will not be allowed to attend classes and the candidature suspended, unless there is a valid reason acceptable by the University. The student shall not be accepted into the University till all the study fees and other payments charged including total arrears is settled.

4.0 FEES REFUND POLICY

There is a Fees Refund Policy which applies to students who withdraw from a program of study. However such refund is not automatic upon withdrawal from the University but subject to procedures and conditions. Every student is required to sign a statement acknowledging awareness of the terms and conditions of the policy. The following conditions govern the policy on fees refund:

4.1 Withdrawal

Students who have enrolled at MUST University and subsequently decide to withdraw from the University must adhere to the following procedures:

- Step 1.
Submit a letter stating the reasons for withdrawal to the Dean /Director/Head of the respective program.
- Step 2.
A copy of the letter should be forwarded to the Admissions & Records Office.
- Step 3.
Complete the Withdrawal Form which will be issued by the Admissions & Records Office.
- Step 4.
A student should receive clearance signatures from the following departments:
 1. Dean/ Director/Head
 2. Student Affairs
 3. Library
 4. Finance & Accounts
 5. Admissions & Records

Failure to follow the above withdrawal procedures can result in either a delay in refund or forfeiture of fees and deposits.

4.2 Fees for Repeat of Course(s)

The following fees shall be charged for students who repeat courses/semester/term/year:

- USD 50.00 per course (for 1 credit courses)
- USD 65.00 per course (for 2 credit courses)
- USD 85.00 per course (for 3 credit courses)
- USD 100.00 per course (for 4 credit courses)



Hợp tác phát triển quốc tế
Chương trình liên kết nhượng quyền thương mại
Biên bản thỏa thuận
Giữa

Đại học Khoa học và Công nghệ Malaysia

Địa chỉ : GL 33, tầng trệt, dãy C, Kelana Square, 17, Jalan SS 7/26, Kelana Jaya, 47301
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia

Liên hệ : Thanga Thurai Vengadasalam

SĐT : 603-78801777

Email : thangathurai@must.edu.my

Sau đây gọi tắt là MUST

và



TRƯỜNG ĐẠI HỌC NAM CẦN THƠ

168. Nguyễn Văn Cừ. Quận Ninh Kiều. Tp. Cần Thơ

Điện thoại: (0710) 3 798 222 - 3 798 668 -

Fax: 0710 3 798 668 - Email: dnc@moct.edu.vn

Liên hệ : Giáo sư tiến sĩ. Dao Duy Huan

SĐT : (0710) 3 798 222

Email : ddhuan51@yahoo.com.vn

Sau đây gọi tắt là NCTU

Bảng ghi nhớ của hợp đồng (MOA) được thực hiện vào ngày _th của tháng 1 năm 2017

Giữa

Đại học Khoa học và Công nghệ Malaysia

(Số đăng kí. KPT/JPS/DFT/US/B 05) được thành lập và hoạt động theo Luật tổ chức giáo dục tư nhân năm 1996. Địa chỉ tại GL 33, tầng trệt, dãy C Kelana Square, 17, Jalan SS 7/26, Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia. Với một bên là đại học Khoa học và Công nghệ Malaysia gọi tắt là MUST,

và

Đại học NAM CẦN THƠ, Một trường đại học của Việt Nam tại Cần thơ. Địa chỉ 168, đường Nguyễn Văn Cừ, Quận Ninh Kiều, Tp. Cần Thơ - Điện thoại : (0710) 3 798 222 - 3 798 668 - Fax: 0710 3 798 668 - Email: dnc@moet.edu.vn.

Mục đích hợp tác

Trong biên bản này thể thiện sự hợp tác của hai bên trong việc chuyển giao và nhượng quyền thương mại của chương trình đào tạo từ đại học Khoa học kỹ thuật công nghệ Malaysia, tại Việt Nam cho ngành Đại học Quản trị Kinh doanh (sau đây gọi tắt là chương trình MUST).

I. Tổng quát

1. Mục đích chương trình liên kết

Hai bên đã thỏa thuận phát triển và thúc đẩy sự hợp tác đào tạo liên quan đến việc chuyển giao và nhượng quyền thương mại của chương trình MUST. Hai bên tin tưởng rằng các bên đều có lợi thông qua các hoạt động hợp tác và mục tiêu chung.

Ông Thanga Thurai Vengadasalam sẽ là người chịu trách nhiệm và là đại diện để quản lý việc liên kết đào tạo giữa Đại học Nam Cần Thơ và Đại học Khoa học và Công nghệ Malaysia.

2. Lợi ích chung

Các bên đồng ý ký kết và thực hiện Bản ghi nhớ này của của hợp đồng theo các nội dung sau đây:

a. Hai bên sẽ làm việc cùng nhau hướng tới việc tăng cường trao đổi giáo dục và văn hóa giữa Việt Nam và Malaysia. NCTU và MUST đang hợp tác để cung cấp các chương trình với mục tiêu tối đa hóa tiềm lực của tất cả các bên và cả hai nước trong việc giáo dục, phát triển và đào tạo nhân lực.

b. Hỗ trợ học thuật và các dịch vụ khác có thể được yêu cầu theo thời gian và xác định bởi cả hai bên và một trong hai bên có chuyên môn.

3. Các mục tiêu đào tạo

Mục đích của chương trình là đào tạo nhân lực có bằng cử nhân có trình độ trong quản lý kinh doanh / Quản trị hành chính. NCTU sẽ chịu trách nhiệm phát triển và thực hiện chương trình này với sự tư vấn của MUST.

II. Hình thức nhượng quyền

4. Chương trình Hợp tác

Theo thỏa thuận, các bên sẽ phát huy tối đa lợi thế của mình để giáo dục và đào tạo các sinh viên tốt nghiệp tại Việt Nam. Chương trình dự định hợp tác là:

- Cử nhân Quản trị Kinh doanh

5. Cấu trúc chương trình

Cấu trúc của chương trình được nêu trong Phụ lục A2. Khung chương trình này có thể được sửa đổi theo thời gian, nếu MUST thấy cần và sẽ được thông báo đến NCTU.

Chương trình đại học liên kết sẽ kéo dài 3 năm theo dạng 2+1, với 2 năm đầu tiên học tại NCTU, Việt Nam qua việc liên kết chặt chẽ với MUST. Năm cuối cùng của chương trình được thực hiện tại Malaysia. Chương trình cũng có thể được thực hiện trong 3 năm hoàn toàn tại Việt Nam nếu được MUST chấp thuận.

Các chương trình tiếng Anh tăng cường sẽ dạy cho tất cả các sinh viên để đáp ứng yêu cầu trình độ tiếng Anh. MUST sẽ quản lý chương trình này và đánh giá năng lực tiếng Anh để đảm bảo sinh viên sử dụng thành thạo ngôn ngữ này trước khi nhập học.

6. Mục tiêu tuyển sinh

NCTU sẽ chịu trách nhiệm tuyển sinh cho chương trình MUST theo các yêu cầu nhập học của MUST.

7. Yêu cầu nhập học

Các sinh viên đủ điều kiện để ghi danh cho chương trình này sẽ bắt đầu học theo một lịch trình được đã được các bên đồng ý. Các điều kiện, tiêu chuẩn trình độ đầu vào và yêu cầu nhập học cho chương trình cung cấp trong Phụ lục A1.

8. Thời gian chương trình đào tạo:

Chương trình kéo dài 3 năm toàn thời gian cho các cử nhân với 3 tháng học tiếng Anh tăng cường. Tùy thuộc vào khả năng ngôn ngữ theo yêu cầu năng lực thời gian học tiếng Anh tăng cường có thể kéo dài hơn 3 tháng.

9. Địa điểm học

a. Các lớp học sẽ được tiến hành tại NCTU được tham vấn từ MUST và được sự cho phép của Bộ Giáo dục đào tạo.

b. MUST có quyền định kỳ thăm các cơ sở giảng dạy và kiểm tra các tiêu chuẩn chất lượng giảng dạy và học tập của các lớp học và / hoặc mô-đun được tiến hành tại địa điểm học tập.

c. Sau khi hoàn thành 2 năm đầu tiên của chương trình tại Việt Nam, học sinh phải hoàn thành năm cuối cùng tại MUST. (chi phí đi lại và sinh hoạt tự túc.) NCTU chịu trách nhiệm chuẩn bị thị thực sinh viên sang Malaysia hoặc các sinh viên có thể chọn 3 năm học tại NCTU Việt Nam.

10. Chương trình của MUST

Chương trình được thực hiện theo yêu cầu của MUST. Chương trình được giảng dạy bằng tiếng Anh, tài liệu, thi cử, bài tập được giao, đáp án và các yếu tố khác liên quan đến khóa học đều bằng Tiếng Anh.

11. Thời gian nhập học

Thời gian nhập học là tháng 1 và tháng 7 hàng năm.

12. Viện sĩ và giảng viên

a. NCTU có trách nhiệm đảm bảo nguồn nhân lực giảng dạy và quản lý chất lượng chuyên môn cho các chương trình của khóa học.

b. MUST sẽ cung cấp các viện sĩ/giảng viên của mình để cùng hợp tác thực hiện chương trình.

13. Quản lý đảm bảo chất lượng chương trình

Để đảm bảo chất lượng chương trình, một hội đồng đảm bảo chất lượng đào tạo Việt Nam – Malaysia sẽ được thành lập dưới sự chủ trì của MUST và đại diện hai bên.

14. Tốt nghiệp

a. Sinh viên phải thực hiện đúng yêu cầu chương trình .

b. Sinh viên được giảng dạy bởi giảng viên của MUST hay NCTU.

c. Sinh viên phải tham gia đầy đủ các khóa học.

d. Sinh viên có thể dự lễ tốt nghiệp tại Việt Nam hay Malaysia nếu học 3 năm tại việtnam.

III. Công tác liên kết

Để tiến hành hợp tác, hai bên chấp thuận các điều sau:

15.0 Nghĩa vụ của NCTU

- 15.1 Đảm bảo tính pháp lý và chương trình được chính phủ chấp thuận.
- 15.2 Thành lập trung tâm quản lý khóa học theo các tiêu chuẩn của MUST.
- 15.3 Chuẩn bị cơ sở phù hợp để phục vụ các kỳ thi của MUST.
- 15.4 Kinh phí:
 - 15.4.1 Chi phí pháp lý nếu có.
 - 15.4.2 NCTU cung cấp giảng viên có chất lượng cho các lớp học hoặc tập huấn, hoặc giữ phụ đạo.
 - 15.4.3 Có số lượng giảng viên đầy đủ với năng lực tiếng Anh phù hợp đảm nhiệm giảng dạy.
 - 15.4.4. Chịu chi phí đi lại ăn ở cho giảng viên của MUST đến làm việc 3 lần mỗi khóa hoặc mỗi học kì ít nhất 3 ngày. MUST sẽ đảm trách chi phí di chuyển từ Malaysia sang Việt Nam và vé khứ hồi.
 - 15.4.5 Đàm nhận kinh phí và chuẩn bị các tài liệu quảng cáo cho chương trình. Một số tài liệu quảng cáo sẽ được MUST cung cấp.
- 15.5 Thực hiện hội thảo, tập huấn và các kỳ kiểm tra chuyên môn của chương trình học bằng Tiếng Anh.
- 15.6 Đảm bảo quyền sở hữu trí tuệ của MUST được bảo vệ.
- 15.7 Đảm bảo khóa học đúng tiến độ và sự hài lòng của các giảng viên thỉnh giảng cũng như sinh viên.
- 15.8 Quản lý tài khoản dùng cho thu học phí và báo cáo doanh thu để nhân viên của MUST kiểm tra định kỳ.
- 15.9 Cung cấp thư điện tử và có thư viện phù hợp để giảng viên và sinh viên nghiên cứu trực tuyến.
- 15.10 Luôn cập nhật chương trình từ MUST để kiểm tra định kỳ và chuyển bản sao đơn nhập học của sinh viên trước ngày 10 mỗi khóa.
- 15.11 Đề xuất cho MUST các nguồn tài liệu phù hợp cho khóa học.

- 15.12 Đóng vai trò người liên lạc cho MUST trên về quản trị và doanh nghiệp hướng đến liên kết với các trường đại học nước ngoài.
- 15.13 Kết hợp với MUST soạn thảo tài liệu nội bộ để nâng cao kiến thức chuyên môn khi được hai bên đồng ý .
- 15.14 Đảm bảo số lượng ít nhất là 25 sinh viên cho năm đầu và các năm sau là 40.
- 15.15 Khuyến khích sinh viên đến học tại MUST ở Malaysia. Sinh viên tự túc chi phí đi lại, ăn ở.
- 15.16 MUST sẽ cử một nhóm giảng viên đến NCTU để làm việc và hỗ trợ giảng dạy nếu NCTU yêu cầu và NCTU sẽ chịu chi phí đi lại, ăn ở cho giảng viên được mời.
- 15.17. NCTU chịu trách nhiệm xin giấy phép lao động, Visa, bảo hiểm y tế cho giảng viên thỉnh giảng (nếu làm việc hơn 10 ngày). MUST lo chỗ ở, chi phí và bảo hiểm khác.
- 15.18 NCTU chịu trách nhiệm cung cấp phương tiện đi lại khi cần và các bữa ăn của giảng viên thỉnh giảng.
- 15.19 Nếu giảng viên của MUST yêu cầu làm việc hơn 10 ngày tại NCTU thì chi phí sẽ do hai bên đàm nhận.
- 15.20 Thương hiệu và uy tín của hai bên phải được bảo vệ.

16.1 Nghĩa vụ của MUST

- 16.1 Cung cấp thư chấp thuận mở khóa học.
- 16.2 Gửi thư nhập học hoặc thư mời đến sinh viên trúng tuyển.
- 16.3 Cung cấp giảng viên chịu chi phí từ Malaysia tới Vietnam nếu chuyên công tác từ 10 ngày hay ít hơn. Nếu hơn 10 ngày thì chi phí sẽ được hai bên đàm trách.
- 16.4 Cung cấp khung chương trình, hướng dẫn giảng dạy.
- 16.5 Có nhân viên tư vấn và đảm bảo chất lượng chương trình.
- 16.6 Đảm bảo năng lực ngôn ngữ, có thể tiến hành các lớp tiếng anh trực tuyến.
- 16.7 Thẩm định chương trình đề xuất từ NCTU và ra quyết định lựa chọn chuyển đổi từ chương trình của NCTU sang của MUST. Sinh viên phải có khả năng tiếng Anh và chuyển đổi tín chỉ khoản tối đa 30%.
- 16.8 Các câu hỏi của đề thi do giảng viên NCTU thực hiện nhưng thi cuối kỳ sẽ sử dụng đề của MUST.
- 16.9 Đề thi cuối kỳ được niêm phong cẩn thận, và được mở công khai trong ngày thi dưới sự chứng kiến của thí sinh và người giám sát từ MUST.



- 16.10 MUST cung cấp thang điểm cho giảng viên NCTU.
- 16.11 Kết quả sẽ được NCTU trình cho MUST thông qua trước khi công bố.
- 16.12 Các bài kiểm tra định kỳ và kiểm tra thường xuyên khác sẽ được giảng viên của NCTU chuẩn bị và được điều chỉnh bởi giảng viên của MUST.
- 16.13 MUST sẽ chịu kinh phí chỗ ở và di chuyển nội địa cho sinh viên NCTU đến thăm MUST trong không quá một tuần. Suất ưu đãi này dành cho 4 đợt sinh viên đầu tiên đăng ký ở NCTU.
- 16.14 MUST chịu trách nhiệm cấp bằng cho sinh viên.

IV. Bằng cấp

17. Chứng chỉ

MUST sẽ cấp bằng cử nhân của chương trình cho sinh viên.

V. PHÍ VÀ LỆ PHÍ PHÂN PHỐI

18. Các khung chi phí

NCTU được sự chấp thuận của cơ quan chính phủ Việt Nam, và đảm bảo tối thiểu 25 học sinh mỗi lớp học cho năm đầu tiên và 40 sinh viên mỗi lớp học cho năm tuyển sinh tiếp theo.

Các phí ở Việt Nam phục vụ chương trình liên kết phải được MUST chấp thuận. Phí đề xuất cho năm học 2016-2017 được nêu ở mục B.

19. Phân phối ngân sách

NCTU phải trả 2000 USD tiền học phí trên mỗi sinh viên cho cả khóa học trong thời gian 03 năm. Phí bao gồm chương trình thực hiện ở Việt Nam, đăng ký cho sinh viên, cập nhật thông tin sinh viên, cung cấp tài liệu, tập huấn và phí đi lại của giảng viên MUST đến Việt Nam. Trong đó đã bao gồm phí đăng ký lớp học và tài liệu.

Đối với những sinh viên năm thứ 3 học tại MUST, MUST sẽ trả 10% học phí cho NCTU. Tiền này sẽ được chi ngay khi sinh viên đóng học phí cho MUST.

VI. LỆ PHÍ VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH TIỀN

20. Phí liên quan

Sinh viên đóng tiền cho NCTU và NCTU chuyển tiền cho MUST trong vòng 3 tuần.

VII. Bắt đầu và hủy hợp đồng

- 21. Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký và duy trì hiệu lực 5 năm đầu nếu trong 3 tháng hai bên không gửi đơn hủy hợp đồng hoặc hoãn thi hành các điều khoản. Các điều khoản có thể được sửa đổi theo sự thỏa thuận của 2 bên.

22..Cả hai bên phải tuân thủ hợp đồng và có quyền yêu cầu hủy hợp đồng cũng như yêu cầu trách nhiệm pháp lý.

a. NCTU không được :

- i. Có những cam kết không thể thực hiện đối với MUST hoặc mở rộng thỏa thuận sau khi ký kết.
- ii. Thu phí không do MUST chấp thuận.
- iii. Vi phạm pháp luật dẫn đến hủy hợp đồng.

b. MUST không được:

Không cấp bằng cho sinh viên mà không có lý do chính đáng, vì sẽ gây mất danh tiếng và ảnh hưởng đến công việc kinh doanh sau ký kết.

23. Nếu hủy hợp đồng sớm hơn dự định thì hai bên phải đảm bảo sinh viên hoàn thành khóa học. Bên vi phạm hợp đồng sẽ chịu trách nhiệm.

VIII. Vi phạm hợp đồng

24. Cả hai bên phải tuân thủ hợp đồng này. Bất kỳ vi phạm, bên nguyên có quyền bắt buộc các bên vi phạm khắc phục các tranh chấp trong vòng 10 ngày, nếu không thực hiện các bên nguyên thông báo cho các bên vi phạm các bất đồng bằng văn bản để giải quyết tranh chấp sơ bộ. Sau đó, bên nguyên sẽ bắt đầu chấm dứt thỏa thuận bằng văn bản và yêu cầu bồi thường.

IX. Giải quyết tranh chấp

25. Mọi tranh chấp phát sinh từ hợp đồng này trước hết phải được giải quyết một cách thân thiện thông qua đàm phán. Một trong hai bên có quyền đưa việc tranh chấp ra trọng tài để giải quyết. Các bên, được tìm thấy có tội, phải chịu phí trọng tài, phí công chứng, chi phí pháp lý và chi phí hợp lý khác đã xảy ra trong quá trình tranh chấp. Tất cả các vấn đề pháp lý sẽ được giải quyết theo luật pháp của Malaysia và Việt Nam.

X. Qui định phụ

26. Các điều khoản phụ không có trong hợp đồng có thể đưa vào mục bổ sung được hai bên đồng ý và có tính pháp lý như biên bản thỏa thuận này.

27. Hợp đồng có hai bản sao mỗi bên giữ một bản.

28. Hai bên có thể sửa đổi nội dung nhưng một bên không thể đơn phương điều chỉnh điều khoản hợp đồng.

29. Cả hai bên đảm bảo tính bảo mật chung.

XI. Bảo mật

30. Thông tin bảo mật dạng văn bản giữa hai bên không được để lộ cho bên thứ ba biết. Nội dung đàm phán cũng phải bảo mật cho đến khi hai bên thỏa thuận có những hướng xử lý khác.

XII. Sử dụng thương hiệu

31. Cả hai bên cam kết không quảng cáo, sử dụng thương hiệu của khoa hay tên nhân viên của hai bên nếu không được sự chấp thuận của phía đối tác.

MUST



Ký tên:
GS.TS. Premkumar Rajagopal
Hiệu trưởng, MUST



Chứng kiến:
Thanga Thurai Vengadasalam.
Giám đốc Trung tâm giáo dục
chuyên nghiệp, MUST

NCTU



Ký tên:
TS. Nguyễn Văn Quang
Phó Hiệu trưởng, NCTU



Chứng kiến bởi:
TS. Trần Hữu Xinh
Trưởng Phòng Tổ chức – Hành
chính, NCTU

Phụ lục A1

Mỗi khóa	
Chương trình	Sinh viên
Cử nhân quản trị kinh doanh	25
Lệ phí cho mỗi sinh như mục 19 trong thỏa thuận.	10% hoa hồng trả cho NCTU trên 1 sinh viên khi sinh viên học tại MUST
Phí đăng ký	100 USD
Phí nguồn tài liệu	150 USD không hoàn lại
Thu phí NCTU thu phí và chuyển khoản cho MUST trong 3 tuần	

Biểu-A1

Yêu cầu chuẩn đầu vào tối thiểu

1. Tốt nghiệp phổ thông lớp 12.
 - i. Trúng tuyển chương trình học có liên quan ở đại học tư; hay
 - ii. Có bằng tốt nghiệp phổ thông (loại Trung bình) (đổi với bậc Cao đẳng); hay
 - iii. Có bằng tốt nghiệp phổ thông (loại Giỏi) (đổi với bậc Đại học); hay
 - iv. Có bằng Đại học liên quan đến ngành học hoặc tương đương; hay
 - v. Có chứng chỉ (UEC) của kỳ thi gồm 5 môn với điểm Trung bình là B; hay
 - vi. Đậu kì thi tốt nghiệp dự bị Đại học của Canada với tỉ lệ điểm 60% sau 5 môn hay
 - vii. Trúng tuyển vào MUST hay các đại học có ngành liên quan với điểm CGPA 2.0; hay
 - viii. Trúng tuyển các trường đại học cao đẳng công hay tư của Malaysia với điểm CGPA 2.0; hay
 - ix. Đậu kì thi GCE trình độ A- của Malaysia với điểm tối thiểu CGPA 2.0;
- x. Đậu chương trình Tú tài quốc tế (IB) với tối thiểu 24 điểm trong sáu (6) các môn học; hoặc
- xi. Trúng tuyển (AUSMAT) hay trúng tuyển (SAM) với tối thiểu 50% trong năm (5) môn
 - xii. Đậu kì thi tốt nghiệp của Tây Phi
 - xiii. Đậu trường dự bị đại học của Malaysia; hoặc
Hay các bằng cấp khác ở các tổ chức được chính phủ Malaysia công nhận sẽ được xem xét
2. Tối thiểu trình độ B4 đối với tiếng Anh; hoặc
3. Có bằng tốt nghiệp phổ thông của Anh; hoặc
4. Có bằng chứng nhận năng lực ngôn ngữ:
 1. TOEFL 450 hay cao hơn.
 2. IELTS tối thiểu 4.0.
 3. Bằng tốt nghiệp phổ thông của Anh.
 4. Điểm thi đầu vào tiếng Anh của MUST phải ít nhất 70%.
5. Điểm TOEFL IELTS phải còn hạn trong 2 năm và dạng học thuật.
6. Để vào học năm hai sinh viên phải có IELTS 6.0 và TOEFL phải có 550 (kỳ thi trên giấy hoặc tương đương).
7. Sinh viên không đạt các yêu cầu tiếng Anh nêu trên phải thi đầu vào tiếng Anh nếu không đạt phải học tiếng Anh tăng cường trong 3 đến 4 tháng.
8. Tất cả các chứng chỉ ngoại ngữ phải được duyệt bởi MUST.

Biểu-A2

BBA (HOHS) - CURRICULUM GENERAL SCHEME - POST ACCREDITATION

Semester 1				Semester 2				Short Semester					
Code	Course	Cr	Type	Code	Course	Cr	Type	Code	Course	Cr	L	F	Type
UE11015	Intermediate English	5	UCC	UE11025	Intermediate English	5	UCC	MPU3193	Pengajian Asia 3	3	1		U1
BBA 1103	Business Information System	3	Core	BBA 1114	Management of Technology	4	Core	MPU3133	Hubungan Etnik	3	1		U1
BBA 1104	Principles of Management	4	Core	BBA 1131	Business Statistics	3	Core	MPU3213	BM Komunikasi 2	3	1		U1
BBA 1114	Principles of Accounting	4	Core	BBA 1124	Business Creativity and Innovation	4	Core	MPU3123	ITIA3	3			U1
BBA 1154	Fundamentals of Enterprise Startup	4	Core	BBA 1274	Principles of Economics	4	Core	MPU3223	Kemampuan Berfikir	3	3		U2
Total Semester Credits				Total Semester Credits				Total Semester Credits				49	

Semester 3				Semester 4				Short Semester					
Code	Course	Cr	Type	Code	Course	Cr	Type	Code	Course	Cr	L	F	Type
UE12014	English for Academic Writing	3	UCC	BBA 2103	Financial Management	4	Core	MPU3214	Nasional Language A	3			U2
BBA 2274	Management Accounting and Finance	4	Core	BBA 2144	Business Ethics and Corporate Responsibility	4	Core	MPU3313	Perbandingan Agama	3	3		U3
BBA 2174	Organizational Behaviour	3	Core	BBA 2123	Operational Management	3	Core	MPU3412	Co-Curriculum	2	2		U4
BBA 2183	Business Law	3	Core	BBA 2184	Human Resource Management	4	Core						
BBA 2224	Marketing Management	4	Core		Elective	4	EI						
Total Semester Credits				Total Semester Credits				Total Semester Credits				43	

Semester 5				Semester 6			
Code	Course	Cr	Type	Code	Course	Cr	Type
BBA 3274	Business Methods for Business	4	Core	BBA 3268	Internship	8	
BBA 3294	Student Management	4	Core	MPU 4015	Project Paper	4	
	Elective	4	EI				
	Elective	4	EI				
Total Semester Credits				Total Semester Credits			

Total Semester 5 + Semester 6 credits: 28

Electives		
BBA 2154	Fundamentals of Public Policy	4
BBA 2134	Data Management	4
BBA 2214	Business Law and Ethics	4
BBA 2254	Supply Chain Management	4
BBA 2194	Managerial Economics	4
BBA 2244	International Business	4
BBA 3114	Training and Development	4
BBA 3124	Labour Law and Industrial Relations	4
BBA 3374	Compensation Management	4
BBA 3184	Financial Market and Institutions	4
BBA 3374	Entrepreneurial Start-up	4
BBA 3344	Consumer Behaviour	4
BBA 3164	Risk Management	4
BBA 4191	Corporate Responsibility and Accountability	4
BBA 3294	Corporate Entrepreneurship	4
BBA 3164	Retail Management	4

Total Graduation Credits	CR	%
UPU Courses	14	12%
University Core Courses	14	12%
Core Courses	68	57%
Elective Courses	12	10%
Internship	8	7%
Project Paper	4	3%
Total	110	100%

UPU Courses	Credits		
	Loc	For	
ITIAS	3		U1
Pengajian Asia 3		3	U1
Hubungan Etnik	3		U1
BM Komunikasi 2		3	U1
Kemampuan Berfikir	3	3	U2
Nasional Language A	3		U2
Perbandingan Agama	3	3	U3
Co-Curriculum	2	2	U4
Total	14	14	

Subject Grouping Credits (6) BBA 3174

Khóa học ngắn hạn của NCTU cần được điều chỉnh

Biểu-B**Khung chi phí — Cử nhân quản trị kinh doanh**

Phí này cũng được áp dụng cho các ngành khác.

Phí thông báo ở Việt Nam được quyết định bởi NCTU.

Chi tiết chi trả		năm 1	năm 2	năm 3	Tổng
		12 tháng	12 tháng	12 tháng	36 tháng
A	Phí nhập học				
1	Phí xử lý nhập học				
2	Xin visa				
3	Visa du học				
4	Phí khám sức khỏe				
5	Bảo hiểm y tế				
6	Tiền bảo lãnh				
7	Phí gia hạn Visa				
	Tổng cộng (A)				
B	Học phí và phí cơ bản				
1	Phí đăng kí	100.00			100.00
	Phí tài liệu	150.00	150.00	150.00	450.00
2	Tiền đặt cọc ở Ký túc xá				
3	Học phí	700.00	700.00	600.00	2000.00
4	Phí thư viện điện tử *				
5	Phí dự thi				
6	Phí phòng máy tính				
7	Phí phòng thí nghiệm				
8	Phí phúc lợi sinh viên				
	Tổng (B)	950.00	850.00	750.00	2550.00
C	Phí chỗ ở				
1	4 người một phòng*				
2	Phí nhà nghỉ				
3	Bảo trì				
4	Giặt đồ				
5	Chìa khóa				
	Tổng (C)	0.00	0.00	0.00	0.00
D	Tổng cộng (A+B+C) USD	950.00	850.00	750.00	2550.00
	Tính bằng tiền của Malaysia				

Phí dùng thư viện điện tử *: tùy chọn và nếu sử dụng thì trả 100 USD Mỗi năm

Chú ý:

1. Tỷ lệ hoán đổi liên tệ (Khoảng USD 1.00 = MYR 4.40), theo Tỷ giá ngân hàng mỗi ngày.
2. Phí sẽ được điều chỉnh và thay đổi theo thời gian.
3. Phí khách sạn tính theo 4 người một phòng. Loại phòng đơn, đôi có giá dao động RM350- RM500.00
4. *Phí thi thực và bảo lãnh (theo yêu cầu cục xuất nhập cảnh Malaysia). RM3,500.

1.0 Chính sách hoàn tiền

- Phí đăng kí phải được chi trả trước hoặc vào ngày đăng kí
- Chi hoàn phí 100% nếu rút đơn trước ngày đăng kí
- Chi trả 80% phí nếu rút đơn sau ngày đăng kí trong vòng một tháng
- Sau ngày đăng kí hơn một tháng sẽ không được hoàn tiền
- Trong trường hợp cụ thể, NCTU có thể cho phép bằng văn bản cho các chi phí để được giải quyết trong vòng một (1) tháng kể từ ngày đăng ký.

2.0 Chính sách phí

1.1 NCTU phải trả tiền lệ phí hoặc thanh toán theo phê duyệt của Hội đồng quản trị của trường Đại học theo thời gian (nếu có), bao gồm cả phí cho các mục đích sau:

- 1) học phí
- 2) Các phòng thí nghiệm
- 3) Kiểm tra
- 4) phúc lợi sinh viên
- 5) Bảo hiểm
- 6) Ăn ở
- 7) Di lai

3.0 Chi trả

MUST có quyền thay đổi cấu trúc và tỉ lệ học phí và các phí khác bất kì lúc nào. Học phí trả theo học kì theo hoặc học phần theo qui định học vụ. Tất cả các phí phải được chi trả ở tuần đầu học kì, các trường hợp khác phải được MUST chấp thuận.

Nếu học phí không được giải quyết trong vòng một tuần sau khi có thông báo từ trường rằng sinh viên nợ học phí, sẽ không được phép tham dự các lớp học và bị đình chỉ, trừ khi có một lý do hợp lệ được chấp nhận bởi nhà trường. Các học sinh sẽ đình chỉ đến khi tất cả học phí và các khoản tính bao gồm tổng số nợ được giải quyết.

4.0 Chính sách hoàn trả học phí

Có một Chính sách hoàn trả áp dụng cho sinh viên rút khỏi một chương trình học. Tuy nhiên hoàn trả này không tự động mà phải làm thủ tục và có đủ điều kiện. Mỗi sinh viên được yêu cầu ký vào một tuyên bố chấp nhận các điều khoản và điều kiện của chính sách. Các điều kiện sau đây chi phối chính sách hoàn trả phí:

4.1 Rút tiền

Những sinh viên đã theo học tại Đại học MUST và sau đó quyết định rút thôi học phải tuân thủ các thủ tục sau đây:

- Bước 1.

Gửi thư nêu rõ lý do thôi học đến các Trưởng khoa / Giám đốc / Trưởng phòng phụ trách chương trình.

- Bước 2.

Một bản sao của bức thư sẽ được chuyển tới Phòng tuyển sinh

- Bước 3.

Đơn thôi học đó sẽ được thông báo bởi Phòng tuyển sinh.

- Bước 4.

Sinh viên sẽ được kí chấp thuận thôi học từ các bộ phận sau:

1. Trưởng khoa/ Giám đốc / Trưởng bộ phận
2. Phòng công tác sinh viên
3. Thư viện
4. Tài chính – Kế toán
5. Tuyển sinh

Nếu không tuân theo các thủ tục thu hồi trên có thể dẫn đến sự chậm trễ trong khâu hoàn lại tiền hoặc tịch thu phí, lệ phí và các khoản tiền gửi.

4.2 Phí học lại

Sinh viên học lại theo khóa/học kì/năm sẽ được tính phí như sau:

- 50.00 USD mỗi khóa (1 tín chỉ)
- 65.00 USD mỗi khóa (2 tín chỉ)
- 85.00 USD mỗi khóa (3 tín chỉ)
- 100.00 USD mỗi khóa (4 tín chỉ)



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
INTERNATIONAL UNIVERSITY OF BUSINESS AGRICULTURE AND
TECHNOLOGY
AND
NAM CAN THO UNIVERSITY

International University of Business Agriculture and Technology(hereinafter referred to "IUBAT"), and **Nam Can Tho University** wishing to establish cooperative relations between the two institutions, especially to develop academic and cultural interchange between the two Universities in education, research, and other areas, agree to the following provisions:

Area

Subject to mutual consent, the area of cooperation includes any program offered at either university in which the two universities believe cooperation is feasible and desirable, and which would contribute to fostering and developing a mutually beneficial relationship between the two universities.

Methods

Subject to the approval of the Vice Chancellor of each university and the availability of resources, assistance shall be carried out through any one or more of the following activities or programs, or others currently not included in this list as mutually agreed to by the parties:

1. Exchange of faculty members/researchers
2. Exchange of students
3. Joint research activities
4. Participation in seminars, academic meetings and conferences
5. Exchange of academic materials and other information
6. Participation in trainings and special short-term academic programs
7. Participation in staff development projects
8. Study Tour

The terms of such activities shall be mutually discussed and agreed upon in writing and signed by both parties prior to the initiation of any particular program or activity. Each university will designate a liaison office to develop and coordinate specific activities and programs.

Effective Date and Length of Agreement

This agreement will remain in force for a period of five (5) years from the date of signing (subject to the availability of funds). Any amendment and/or modification of this agreement require written approval of the President/Dean of each institution and shall be appended hereto. After the initial five-year period, this agreement shall be renewed automatically for the same duration in absence of six (6) months' written notice of its termination to the other party.

This agreement shall become effective immediately upon its being signed by the approved parties of both institutions.

**INTERNATIONAL UNIVERSITY
OF BUSINESS AGRICULTURE
AND TECHNOLOGY**

Approved:



Prof. Dr Abdur Rab,
Vice Chancellor

Date: 16 Nov. 2019

Witness:



Mr. Hassanuzzaman Tushar
Faculty,
College of Business Administration

Date: 16 Nov 2019

NAM CAN THO UNIVERSITY

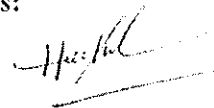
Approved:



Dr. Nguyen Van Quang,
Vice Rector

Date: 16/11/2019

Witness:



Dr. Tran Huu Xinh,
Head of Personnel and
Administration Department

Date: 16/11/2019



Future Generations University

Contract

Nam Can Tho University and Future Generations University

This Contract is entered into as of 25 March 2018 (the "Effective Date") by and between Nam Can Tho University (NCTU), a for-profit educational institution located at 168 Nguyen Van Cu Street, P. An Binh, Q. Ninh Kieu, TP Can Tho, Vietnam, and Future Generations University (FGU), a nonprofit educational institution located at 400 Road Less Traveled, Franklin, WV 26807 USA. NCTU and FGU are referred to singly as a "Party" and collectively as the "Parties" to this Contract. NCTU and FGU, respectively, are referred to singly as "Supplier NCTU" and "Supplier FGU," and collectively as "Suppliers."

RECITALS

Whereas, the Resolution of the 12th National Congress of the Communist Party of Vietnam seeks to upgrade the Vietnam Education and Training system in terms of English language fluency through Project 2020 learning objectives, meeting "the requirements of industrialization and modernization in the direction of socialist-oriented market economy and international integration,"¹ and

Whereas, Project 2020 expects Vietnamese teachers and faculty to communicate, reason, and teach across disciplines with English fluency, given the national goal of bilingualism, and there being Common European Framework of References for Languages (CEFR) standards of linguistic competence, and

Whereas, the integrated linguistic-development *Bending Bamboo* curriculum, blended learning techniques and tools, and iC3 communicative approach further teacher professional confidence in a time of modernization, industrialization, urbanization, sustainability and resilience, and

Whereas, Dr. Vo Tong Xuan, Rector of NCTU, invited Dr. Daniel Wessner, Ms. Elizabeth Holdeman, and Future Generations University to work with NCTU, the Can Tho Department of Education and Training, and the Vietnam Ministry of Education and Training to increase the competency and confidence of Mekong Delta English teachers with a curriculum to augment Project 2020 materials and objectives, and

Whereas, Suppliers are educational institutions aiming to provide services to all Can Tho English teachers from grades 1 to 12 as described in this Contract, and thereafter to all Mekong Delta English teachers from grades 1 to 12,

¹ These directives pertain to this MOU: Decision No. 1400 / QD.TTg (30/9/2008); Decision No. 3321 / QD (12/8/2010); Decision No. 4674 / QD-BGDDT; Decision No. 1210 / QD.TTg (05/9/2012); and Plan No. 1209 / KH.BGDDT (25/9/2013)

Now, therefore, in consideration of the promises and mutual covenants contained in this Contract and other valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is acknowledged, the Parties agree to:

1. SERVICES

1.1 Suppliers shall provide capacity-building for Mekong Delta English teachers, beginning with educators from Can Tho and An Giang, through workshops, online courses, teacher and student texts, electronic flipbooks, publication graphics, a blended learning platform, administrative assistance, global classrooms, education research, extracurricular student activities, graduate study scholarships, grant writing, and broader dissemination, as explained herein:

1.1.1 Biannual **workshops** for three levels of teachers (grades 10-12, 6-9, and 1-5):

1.1.1.1 In 2018, there will be two 9-day workshops for teachers of grades 10-12 in March and August;

1.1.1.2 In 2019, there will be four 9-day workshops for teachers of grades 6-12; teachers of grades 10-12 will have workshops in February and July; and teachers of grades 6-9 will have workshops in March and August;

1.1.1.3 In 2020, there will be four workshops for teachers of grades 1-9; teachers of grades 6-9 will have 9-day workshops in February and July; and teachers of grades 1-5 will have 15-day workshops in March and August.

1.1.2 Biannual 16-week **online courses** follow upon a preceding workshop and preview an upcoming workshop:

1.1.2.1 Terms 1 and 3 begin after Tet; Terms 2 and 4 begin with the school year;

1.1.2.2 Weekly online classes will broadcast on Zoom, convene teachers with global classroom educational tools, build-out an IC3 communicative approach to the Project 2020 series of *Tieng Anh* texts, and cover *Bending Bamboo* and *Linguistic Development Education* materials; and

1.1.2.3 Teachers of grades 10-12 and 6-9 will have four terms of study (meeting once/week), whereas teachers of grades 1-5 will have two terms of study (meeting twice/week).

1.1.3 Three *Bending Bamboo* **teacher texts** and three *Bending Bamboo* **student texts** will apply the IC3 communicative approach to the Project 2020 series of *Tieng Anh* texts.

1.1.3.1 *Bending Bamboo* texts for three levels of teachers (initially grades 10-12, then grades 6-9, and finally grades 1-5) will scaffold topics and exercises in the *Tieng Anh* series, introduce robustly the communicative approach, contextualize linguistic-development materials pertaining to the Mekong Delta, and align with technologies to connect classrooms and schools across the rural and urban districts and cities of the Mekong Delta.

1.1.3.1.1 Language concerns include integrative reading, writing, speaking, listening, vocabulary, and grammar lessons; robust scaffolding of and communicative approach to the *Tieng Anh*

series; teacher and student motivation; preparation for CEFR exams; extracurricular activities; and teacher collaboration;

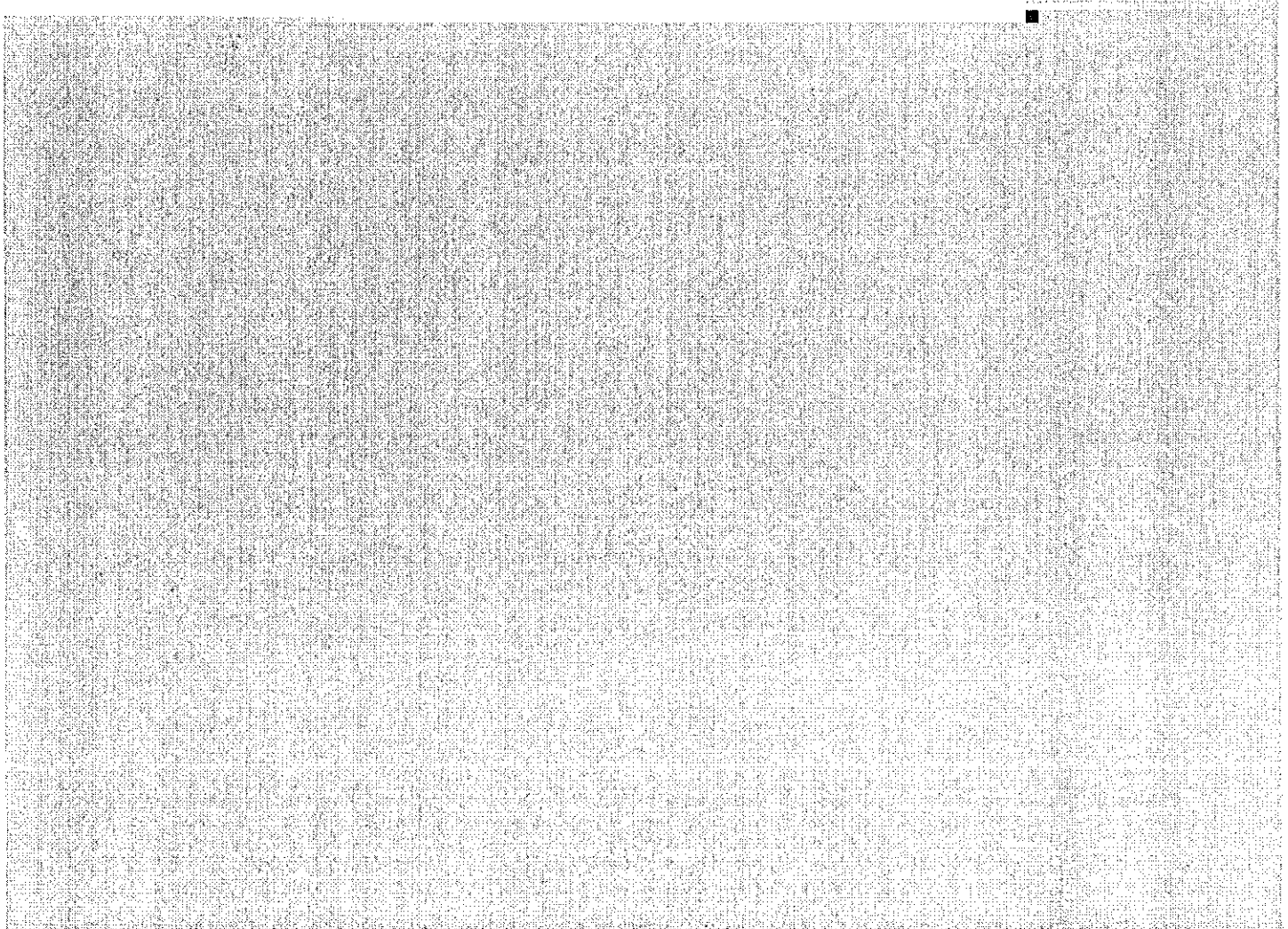
1.1.3.1.2 Development concerns include language acquisition and bilingualism for development; inter-cultural studies, action research for learning enhancement; use of global classroom

scholarship recipients but this contract does not speak to their application, admission, and financial circumstance.

1.1.11.1 *Bending Bamboo* will grow, especially, the competence and confidence of these Master of Arts candidates for they are to assist with *Bending Bamboo* workshops and online courses, to learn and carry out education research, and to help design, write, publish, and introduce three *Bending Bamboo* student texts.

.12 External grant writing in support of these *Bending Bamboo* activities and objectives.

1.



- 1.1.6.3 The applied learning includes *Bending Bamboo* faculty- and staff-facilitated bilingual consideration of Project 2020 topics and teacher-facilitated student service to their communities; and
- 1.1.6.4 The research learning includes project monitoring and evaluation, participatory action research to design and revise the *Bending Bamboo* curriculum, key performance indicators of the effects of bilingualism and resiliency, and online research skill competency and confidence.
- 1.1.7 **Administrative assistance**, including build-out of a learning management system, ready-for-publication graphics, social media, finance, and accounting.
- 1.1.8 **Facilitated use of blended learning tools for global classrooms**, including use of the learning management system, audio-lingual platform, geospatial mapping, electronic flipbooks, online library, and e-portfolios.
 - 1.1.8.1 This project relies on new learning technology, such as projector, laptop, speaker, microphones, screen or monitor, and webcams to grow the number of “global classrooms” linking Can Tho and Mekong Delta teachers and Future Generations University instructors using *Bending Bamboo* methods and materials.
 - 1.1.8.2 As needs arise to ensure reliable electricity to rural Mekong Delta schools so that they have the same access to *Bending Bamboo* as do urban schools, the Parties will work with others, including but not limited to IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers), to problem-solve and raise funds in furthering this project’s learning objectives.
 - 1.1.8.3 This project looks first and foremost to local supply chain provision of appropriate technology hardware to build out global classrooms.
- 1.1.9 **Guided education research**, project monitoring and evaluation, and annual reporting.
- 1.1.10 **Extracurricular student activities** across participating schools.
- 1.1.11 In the first two years of this project, 24 teachers will be selected on the basis of a qualifying essay prompt to apply as **graduate candidates**, who are essential to the research, leadership, and sustainability of this project. Vetted candidates may then submit an application to the FGU Master of Arts in Applied Community Change, specializing in Linguistic Development Education. There are scholarships for eight students in each of the next three cohorts (beginning 26 February 2018, 20 August 2018, and 19 August 2019). More candidates are welcome in addition to these 24 scholarship recipients but this contract does not speak to their application, admission, and financial circumstance.
 - 1.1.11.1 *Bending Bamboo* will grow, especially, the competence and confidence of these Master of Arts candidates for they are to assist with *Bending Bamboo* workshops and online courses, to learn and carry out education research, and to help design, write, publish, and introduce three *Bending Bamboo* student texts.
- 1.1.12 **External grant writing** in support of these *Bending Bamboo* activities and objectives.

- 1.1.13 Broader dissemination of this project's methods and materials as the Parties analyze third-party data, analysis, and impact of *Bending Bamboo* on teacher collaboration, competence and confidence, and on Mekong Delta schools and student learning.

2. PAYMENTS

- 2.1 Revenue and expenses for this project are described in **Appendix A, "Bending Bamboo Budget & 3 Domains of Deliverables for Mekong Delta English Teachers (2017-2020),"** and payment for said services shall be by:
 - 2.1.1 Supplier NCTU contracting for and reimbursing project-related services and costs with domestic and international non-parties to this Contract, including but not limited to IEEE:
 - 2.1.1.1 1 May 2018, for pilot costs incurred in 2017 (Year 0) and 2018 (Year 1);
 - 2.1.1.2 30 November 2018, for additional costs incurred in 2018 (Year 1);
 - 2.1.1.3 1 April 2019, for costs incurred at the end of 2018 and into 2019 (Year 2);
 - 2.1.1.4 30 November 2019, for additional costs incurred in 2019 (Year 2);
 - 2.1.1.5 1 April 2020, for costs incurred at the end of 2019 and into 2020 (Year 3); and
 - 2.1.1.6 31 December 2020, final accounting of project costs and disbursements.
 - 2.1.3 Supplier FGU invoicing NCTU up to the annual amounts identified in **Appendix A**, balance to be paid quarterly by NCTU within 30 days of invoice receipt, which shall be on/about 15 April (for January to March goods and services, and any prior year balance), 15 July (for April to June goods and services), 15 October (for July to September goods and services), and 15 January (for October to December goods and services):
- 2.2 Payment to Suppliers: Payment to Suppliers is due thirty days after receipt of invoices.
 - 2.2.1 All money wired to FGU must be in US Dollars.
 - 2.2.1.1 Beneficiary Financial Institution
 - Name: Pendleton County Bank
 - Address: 300 North Main Street
Franklin, WV 26807 USA
 - ABA/Routing: 051504254
 - 2.2.1.2 Beneficiary Account Information
 - Name: Future Generations University
 - Address: 400 Road Less Traveled Road
Franklin, WV 26807
 - Account #: 198919
 - SWIFT Code: PCBBUS66
 - 2.2.1.3 Intermediate/Receiving Financial Institution Information
 - Name: Pacific Coast Banker's Bank
 - Address: San Francisco, CA 94104
 - ABA/Routing: 121042484
 - Account #: 100958966400
 - SWIFT Code: PCBBUS66

- 2.3 **Financial Procedures:** All accounting procedures shall conform to generally accepted accounting practices in the United States. Explanations and backup documentation shall be provided to the inquiring Party by the other Party for all charges upon request. No Party shall bill for services rendered in preparing explanations of charges or providing backup information. Suppliers shall secure the best possible rates for all products and services described in this Contract. Parties must adhere to budgetary limits when executing their responsibilities under this Contract.

3. GENERAL TERMS AND CONDITIONS

- 3.1 **Terms and Termination.** This Contract shall begin on the Effective Date set forth, and shall end on 31 December 2020, unless sooner terminated pursuant to the following provisions:
- 3.1.1 If any Party desires to terminate this Contract, they shall do so with at least 90 days advance written notice.
- 3.1.2 In the event of a material breach of the provisions of this Contract, the non-breaching Party may, at its option, and upon written notice to the breaching Party, terminate this Contract with 10 days advance written notice.
- 3.1.3 If any Party is unable to perform any of its obligations under this Contract due to events beyond its reasonable control, the Parties may reschedule events contemplated to a date and time mutually agreed upon between the Parties. In such event, no Party shall be obligated to pay any expenses associated with non-performance. Events beyond a Party's reasonable control shall include, but not be limited to:
- 3.1.3.1 *Force majeure*, an extraordinary event, such as war, embargo, strike, labor dispute, riot, crime, terrorism, epidemic, fire, or severe weather; or
- 3.1.3.2 An order, rule, regulation, or restriction of any court or government agency.
- 3.2 **Authority.** Each Party represents and warrants to the others that:
- 3.2.1 It has the necessary power and authority to enter into this Contract;
- 3.2.2 The performance of this Contract has been authorized by all necessary action;
- 3.2.3 Entry into and performance of this Contract does not conflict with any provisions of law or the certificate of incorporation or by-laws of any Party;
- 3.2.4 If any action by any governmental or political office is necessary, it shall be taken to make this Contract valid; and
- 3.2.5 It possesses all licenses and other approvals necessary to perform its obligations under this Contract.
- 3.3 **Entire Contract, Amendment, and Modification.** This Contract constitutes the entire Contract between the Parties with respect to the subject matter hereof, and the provisions of this Contract shall supersede or replace any conflicting or additional provisions which may be contained in any other writing or document. In the event of a conflict between any provision appearing in any other writing and in this Contract, the provisions of this Contract shall be controlling. This Contract may not be modified except in a writing signed by the Parties.
- 3.4 **Binding on Parties.** This Contract shall be binding upon the Parties and their respective permitted successors and assigns. No Party may assign, subcontract, transfer, or delegate, in whole or in part, any of such party's rights or obligations under this Contract without the

prior written consent of the other party. Any termination of this Contract shall not affect any accrued rights or liabilities of either party, nor shall it affect the coming into force or the continuance in force of any provision hereof which is expressly or by implication intended to come into or continue in force on or after such termination.

- 3.5 Compliance with Laws, Rules, Regulations, and Standards of Conduct. The Parties shall comply with any federal or state laws, rules, or regulations, or county or municipal ordinances, rules, or regulations applicable to this Contract.
- 3.6 Governing Law. This Contract shall be construed and interpreted in accordance with, and its performance shall be governed by the laws of the State of West Virginia, excluding such state's choice-of-law principles, and all claims relating to or arising out of this Contract, or the breach thereof, whether sounding in contract, tort or otherwise, shall likewise be governed by the laws of the State of West Virginia, excluding such state's choice-of-law principles. Any controversy, claim, or dispute arising out of or related to this Contract, or the breach thereof, shall be adjudicated in the courts of Pendleton County, West Virginia to which the Parties consent to personal jurisdiction.
- 3.7 Intellectual Property Rights.
- 3.7.1 Suppliers may use Pre-existing Intellectual Property Rights when providing Services described in this Contract. The Pre-existing Intellectual Property will be retained by either Supplier and/or its sub-contractors and will not be owned by or assigned to another Party under this Contract. To the extent that any Pre-existing Intellectual Property Rights are incorporated into these Services, either Supplier hereby irrevocably grants to the other Party a royalty-free, fully paid-up license to copy, modify, make derivative works of, and otherwise distribute such Pre-existing Intellectual Property Rights as part of such work product.
- 3.8 Confidentiality. The Parties shall not disclose to a non-party to this Contract any Confidential Information of any Party to this Contract. The receiving Party shall use the same degree of care as it uses to protect the confidentiality of its own confidential information of like nature, but no less than a reasonable degree of care, to protect the Confidential Information of the disclosing Party.
- 3.8.1 "Confidential Information" as used in this Contract means information identified by any Party as "confidential" and/or "proprietary," or information that, under the circumstances, ought reasonably be treated as confidential and/or proprietary. "Confidential Information" shall include, but not be limited to, technical information, market research, analyses, processes, present and/or future product information, or business plans.
- 3.8.2 Return of Confidential Information. All Confidential Information and any and all copies and reproductions thereof shall, upon the expiration or termination of this Contract for any reason or within fifteen days of written request by any Party to this Contract, be promptly returned to it, or in the alternative, destroyed upon request.
- 3.9 Indemnification. Suppliers agree to indemnify, defend, and hold harmless each other, as well as their affiliates, officers, agents, and employees from and against any and all claims,

damages, liabilities, losses and/or expenses (including attorney's fees and costs) incurred by Suppliers in the course of performing the Services described herein.

3.9.1 Supplier NCTU and Supplier FGU shall exercise due care in performing the Services described herein.

3.10 Insurance. The Parties shall maintain throughout this Contract the following insurance coverage:

3.10.1 General Liability Insurance with a limit of not less than \$1,000,000 per occurrence for bodily injury, property damage including coverage for personal injury, products and completed operations, and blanket contractual coverage.

3.10.2 Prior to commencing work or services, the Parties shall furnish each other with a Certificate of Insurance evidencing the insurance coverage and limits required by this Contract. The Parties shall provide each other with a 30-day advance written notice if any of the required insurance coverage has been cancelled, terminated, non-renewed or materially changed and do not meet the requirements set forth above, and a 10-day written notice for cancellation due to non-payment of premium.

3.11 Publicity. The Parties acknowledge that each may desire to use such other Party's name for press releases, marketing, brochures, and reports, indicating that these Parties collaborate in the Services described in this Contract. The Parties agree that each may use the other's name in such a manner. They may in their sole discretion assist the others in marketing and promoting these Services. They shall, however, make no use of the other's name, logo, or trademarks without the expressed prior written consent of authorized individuals working for said Parties, which shall not be unreasonably withheld, respectively.

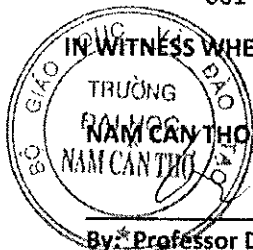
3.12 Agents.

3.12.1 On behalf of Supplier NCTU:

Dr. Vo Tong Xuan, Rector, vtxuan@nctu.edu.vn, 84 98 851 4762 (m),
www.nctu.edu.vn.

3.12.2 On behalf of Supplier FGU:

Ms. Stephanie Hartman, Chief Financial Officer, stephanie@future.edu,
001 304 358 2000 (o), www.future.edu.



IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto execute this Contract as of the day first above written.

By: Professor Dr. Vo Tong Xuan

Title: Rector

Date: 25 March 2018

FUTURE GENERATIONS UNIVERSITY

By: Professor Dr. Daniel Taylor

Title: President

Date: 25 March 2018